



SENSE

Abilities

Una Publicación Trimestral sobre Impedimentos Visuales y la Sordoceguera
Un esfuerzo conjunto de la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas
y la División de Servicios a los Ciegos de DARS
Primavera 2011 Volumen 5, No. 2

EN ESTA EDICIÓN

Sabiduría familiar

Comandante de batallón.....	2
Diya en Bat Mitzvah.....	4
No lo vi venir.....	8
La rueda que chirrea.....	11
5to retiro de personas con CHARGE...	14
Conversaciones TAPVI.....	17

Programación

¿Qué hay allá afuera?.....	19
Caminatas de aventura.....	22
Liz va al sureste de Asia.....	24
Charla sobre iPad.....	28
Funcional y Memorable.....	29

Noticias y opiniones

Educación de carreras en TSBVI.....	31
Servicios E3 es el objetivo.....	34
Project SALUTE.....	36
Únase a NFADB.....	36
Libros en Braille.....	37
Disability 411.....	38
Cocinando y comprando fácil.....	39

La primavera es una temporada ocupada en las escuelas para padres y profesores de estudiantes con discapacidades, así como para los estudiantes. Es momento de redactar nuevos planes IEP, terminar las pruebas TAKS, y realizar acuerdos en reuniones ARD que pueden ser situaciones estresantes y complicadas. Asegúrese de leer la perspectiva de Isela Wilson sobre reuniones ARD y el trabajo con un equipo que no siempre estuvo de acuerdo con sus ideas. Sasha escribe de nuevo acerca de crecer con un impedimento visual, y su madre Evangelina escribe desde las perspectivas de los padres.

Consulte la sección de programación para conocer ideas acerca de cosas por hacer para permanecer activo y explorar y aprender acerca del mundo con la profesora de educación física de TSBVI, Elina Mullin. Susan Lowry, COMS de Governor Morehead School y Lyn Ayer de Oregon Deafblind Project hablan sobre maneras de incentivar la exploración y el aprendizaje activos. Esta edición está llena de ideas, ¡así que lea y disfrute!

Holly Cooper



**El Centro de Conferencias
El nuevo hogar para el Programa
de Extensión
(Outreach Program).**

El auge de la Comandante de Batallón

C/MAJ Esmeralda Andrade, Comandante de Batallón.

Resumen: Una estudiante de secundaria que tiene impedimentos visuales comparte su historia de progreso dentro de los Cuerpos de Entrenamiento de Oficiales de Reserva Junior (JROTC) de su secundaria.

Palabras clave: sabiduría familiar, impedimentos visuales, Cuerpos de Entrenamiento de Oficiales de Reserva Junior, liderazgo, autodeterminación, desarrollo vocacional.



Hola, mi nombre es Esmeralda Andrade. Tengo 18 años de edad. Soy de Dallas, Texas y soy senior en secundaria. Estoy en un programa llamado Cuerpos de Entrenamiento de Oficiales de Reserva Junior, también conocido como JROTC. Es un programa al estilo militar. El objetivo de este programa es motivar a los jóvenes estudiantes a que sean mejores ciudadanos. Uno aprende habilidades de liderazgo, aprende a

marchar, aprende las regulaciones sobre cómo utilizar el uniforme de la armada, a mostrar respeto por nuestra bandera de Estados Unidos, etc.

También hace grandes amigos. Hay equipos especiales. Tenemos el Equipo de entrenamiento armado, Entrenamiento sin armas, Guardia de color, Grupos de asalto o Raiders, y Equipo de conocimiento. He estado en este programa durante mis cuatro años en secundaria. Desde que era una niña en 6to grado recuerdo que mi hermano mayor estaba en JROTC. Recuerdo haber ido a la ceremonia anual de premios y verlo en uniforme. Verlo a él y ver a las personas con sus atuendos me hizo querer unirme a este gran programa.

Tenía el propósito de estar en JROTC, así que cuando llegó la secundaria no lo dudé. Cuando estaba en 9no grado decidí unirme a la Guardia de color femenina. Ese era el mismo equipo en que mi hermano y mi cuñada estaban. El hecho de que yo tenía impedimentos de visión nunca pasó por mi mente. Honestamente era yo misma y hacía

lo que quería hacer, quería ser alguien. Nunca completé mi año freshman. Admitiré que hubo personas que me dijeron "ella no terminará". Creo que ese fue el inicio de mi motivación. Yo quería demostrarles a ellos que estaban

equivocados y quería ser alguien a quien todos admirarán. En el curso de mis tres años lo logré.



Comandé mi primera reunión de entrenamiento durante mi primer año. Tomé el mando del equipo en mi año junior y logramos la mayoría de trofeos que la Guardia de color obtuvo en los últimos dos años. Ese fue el año en que fuimos los campeones del 2010 en Dallas Independent School District. Logramos el primer lugar en inspección, primer lugar en rendimiento, primer lugar general, y obtuve el mejor premio de comandante.

Al final de mi año junior pasé al frente de un tablero de promoción y me anunciaron como la Comandante de Batallón para mi escuela. Eso significaba que yo tenía el rango más alto, y estaba a cargo del programa JROTC. Soy la líder y la primera a la que buscan. Al final del día sé que nadie puede decir "Ella no puede hacerlo" porque les demostré que están equivocados.

Los estudiantes me dicen que en su escuela no les permiten estar en este programa y eso me sorprende. Yo entiendo que soy muy privilegiada por la oportunidad que mis instructores me dieron. Si no fuera porque ellos creyeron en mí, yo no tendría las posiciones que he ganado. Mi consejo para otros estudiantes que enfrentan las mismas situaciones es: ¡nunca se rindan porque pueden lograrlo! Nunca permitan que alguien les diga lo contrario. Lo que yo digo a las niñas de mi equipo es que nunca se rindan, porque al final la luz siempre brilla.



Diya se convierte en Bat Mitzvah

Caryn Navy y David Holladay

Reimpreso con permiso de Future Reflections, una Revista para padres y profesores de niños ciegos publicada por American Action Fund for Blind Children and Adults en asociación con National Organization of Parents of Blind Children. (Volumen 29, Número 2, Edición especial: Niños ciegos con discapacidades adicionales).

Resumen: Una muchacha con ceguera y discapacidades adicionales logra un objetivo religioso con el apoyo de la familia y la comunidad.

Palabras clave: ciega, discapacidades múltiples, Bat Mitzvah.

Del editor: En muchas familias, los objetivos religiosos son puntos de cambio muy importantes que marcan la entrada de un niño a la participación total en la comunidad. Para un niño ciego con discapacidades adicionales, esos ritos de paso pueden presentar desafíos únicos. En el artículo que sigue David Holladay y Caryn Navy de Massachusetts describen cómo su hija Diya se preparó para lograr uno de los objetivos más importantes en la tradición Judía.

Justo antes de las oraciones de cierre en el servicio en donde Diya se convirtió en bat mitzvah, ella bailó alegremente junto con otros niños y adultos. La energía y orgullo sobresalían mientras una conmovedora canción celebraba el logro de Diya. Todos fuimos conmovidos por su porte y la claridad y belleza de su voz cuando dirigía partes del servicio y cantaba del Torá. Escuchamos con gran atención la impactante descripción que hizo el rabino sobre Diya y su recorrido hacia este día.

Diya vino a los Estados Unidos desde la India cuando tenía 21 meses de edad. Cuando se estaba acostumbrando a su nuevo hogar, encontró una familia Judía y vida comunitaria por primera vez. Fue durante su primer año con nosotros, en una celebración comunitaria de un festivo Judío, que un amigo en la congregación que era terapeuta del habla sugirió que Diya podría tener autismo. Nuestro amigo también nos dijo que el autismo es difícil de diagnosticar en niños ciegos porque ellos con frecuencia tienen comportamientos parecidos al autismo los cuales superan.

En los siguientes años los profesores de preescolar de Diya y otros con frecuencia

sugerían el autismo. Diya no quería jugar con juguetes, y tenía interacciones verbales muy limitadas. Ella respondía



negativamente diciendo, "No", pero para responder que sí, repetía la pregunta. Finalmente a Diya se le diagnosticó el espectro de autismo por parte de un equipo de pediatras de desarrollo, pero siempre tuvimos una duda.

Además del preescolar regular, Diya asistió a una clase preescolar los domingos en nuestra congregación durante un año. Los niños aprendían acerca de los festivos Judíos y otros temas con sus padres. Aunque a Diya no le fue muy bien con el aprendizaje, le gustaba mucho contar de uno hasta diez en Hebreo. Puesto que Diya tenía problemas para hablar, con frecuencia era útil darle una estructura en la cual insertara sus propias palabras. Una estructura que a Diya le gustaba era el patrón de algunas palabras Hebreas seguidas por, "Agradezco el regalo de...".

En la escuela regular un equipo especial IEP ayudó a identificar y a responder a las necesidades de Diya. En un programa escolar religioso extra académico, sin embargo, esos recursos familiares no estaban disponibles, o por lo menos eso pensábamos. Entonces, casi por accidente, conocimos de un programa en el área de Boston llamado Etgar L'Noar (Hebreo para "el desafío de los niños"). Este programa innovador suministraba clases escolares religiosas para niños con necesidades especiales. En su año de kindergarten en la escuela regular, Diya empezó a asistir a clases los domingos en Etgar L'Noar, lo cual posteriormente se convirtió en parte del programa más grande llamado Gateways: Acceso a la educación Judía (<www.jgateways.org>). Diya continuó asistiendo a las clases los domingos en Gateways excepto por un año. Una de las cosas que le gusta de ir a Gateways es el largo viaje en automóvil con Papá.

Cuando Diya asistió por primera vez a las clases los domingos era muy tímida y casi no decía nada. Con los años se ha sentido cómoda con los otros niños, el personal y los voluntarios, y ha mostrado su encanto. Una de las cosas que amamos acerca de Gateways es el sistema de tener un voluntario adolescente para cada estudiante. Diya y su compañero especial

adolescente siempre se llevan bien. No había más niños

ciegos en las clases de Diya en Gateways, pero el personal y los profesores aprendieron más cada año acerca de las actividades que funcionan para Diya. La música y el baile están de primeras en la lista.

Gateways tiene una clase especial de dos años los jueves para niños que se preparan para el servicio en donde se convertirán en bar o bat mitzvah. (El término *bat mitzvah* significa "hija del mandamiento", y *bar mitzvah* significa "hijo del mandamiento". En el uso común los términos *bat mitzvah* y *bar mitzvah* con frecuencia se usan de manera incorrecta para significar el servicio cuando una persona joven se somete al rito de paso). Cada estudiante tiene un tutor que trabaja con él/ella individualmente.

Cuando Diya tenía 12 años, nos preguntábamos si debíamos prepararla para que se convirtiera en bat mitzvah. ¿Sería eso para nosotros, o sería importante para ella misma? Diya había asistido a varios servicios de bar y bat mitzvah, incluyendo el de su hermano Seth. Si ella tenía un servicio bat mitzvah, queríamos que la celebración ayudara a nuestra familia extendida y a nuestra comunidad a reconocerla individualmente.

Le preguntamos a Diya. Sí. Ella quería convertirse en bat mitzvah. Inició la clase de preparación en Gateways, con largos paseos por la tarde de los jueves con su cuidadora después de la escuela.

En el programa Diya tendría que aprender a dirigir algunas de las oraciones, bendiciones y canciones que son parte del servicio de los sábados por la mañana en nuestra congregación. También aprendería a cantar una porción del Torá. El personal de Gateways siempre tenía dudas acerca de si el entrenamiento de Diya funcionaría.

Ahí fue donde su experimentada tutora,



Paula Korman, participó. Paula es pionera en asuntos de educación especial en la comunidad Judía. "Yo seré la tutora de Diya", dijo firmemente.

Diya y Paula rápidamente sintieron afinidad entre sí. "Diya y yo tenemos parecidos", dijo Paula. "Ambas somos aprendices del habla. Paula habla intermitentemente, pero sus oídos son imanes. Yo puedo enseñarle a través de sus talentos para la música y el canto". Puesto que ser bat mitzvah se trata de crecer y convertirse en adulto, Paula trabajó fuerte para tratar a Diya como una joven mujer Judía, y ella enfatizó ese papel para Diya.

A través del trabajo duro con su dedicada auxiliar individual en la escuela, la Sra. Snyder, las habilidades de Diya en Braille empezaron a surgir. La Sra. Snyder usaba ritmo para atraer a Diya a la escritura con un sistema de Braille Perkins, haciendo sonar los patrones de los puntos que formaban cada palabra.

Mientras escribir y leer Braille en Inglés se estaba convirtiendo en costumbre para Diya, nadie quería complicarse excesivamente agregando Braille en Hebreo a la mezcla. Trabajar en Braille el texto Hebreo, transliterado al Inglés, podría haber sido útil. Sin embargo, la transliteración nunca se consideró una opción para ninguno de los otros niños,

y tampoco se consideró para Diya. Ella aprendió verbalmente las bendiciones, oraciones, canciones en Hebreo, y la porción del Torá del servicio. Puesto que la música y el ritmo están entre las fortalezas

de Diya, ella aprendió bien con este método. Usaba el Braille para practicar sus respuestas a las preguntas en su porción del Torá para un diálogo con su Papá después del canto.

A medida que tenía más sesiones de práctica, Diya se tenía más confianza y orgullo de sus logros. Sin embargo, todavía era muy inconsistente. Algunos días pasaba más tiempo riendo que practicando.

La coordinación con nuestra congregación fue otra parte importante para unirla a las preparaciones. Usualmente los niños que se preparan para este objetivo han acudido a la escuela religiosa en el templo. El rabino los conoce y tienen muchas oportunidades para comunicarse. Nuestra rabino, Shoshana Perry, realmente no conocía a Diya todavía. Ella trabajó fuerte para cambiar eso y para planificar con nosotros. Ella tiene talento para reconocer la exclusividad de cada estudiante de bar o bat mitzvah y construir el servicio alrededor de las habilidades especiales del estudiante.

El rabino Perry nos ayudó a encontrar un miembro de la congregación que trabajara como nuestro tutor local para Diya. Las sesiones con Paola eran en un ambiente muy diferente, y era importante para Diya tener algunas sesiones de práctica en el santuario con su tutor local. En la casa intentamos ser más consistentes acerca de observar e incluir a Diya en rituales Judíos, tales como la iluminación de las velas del Sabbath. Algunas veces el rabino también organizaba que Diya dirigiera la bendición de iluminación de las velas con nosotros en los servicios de los viernes por la noche. La primera vez no podíamos oír la voz de Diya, pero la siguiente vez fue clara y fuerte. Diya también asistió a los servicios de bar y bat mitzvah para otros niños en nuestra congregación y para otros estudiantes de Gateways.

Es común para los padres presentar un *tallith* (un mantón de oración) a sus adultos jóvenes como un regalo en su servicio bar o bat mitzvah. Nuestra búsqueda de un tallith significativo para Diya nos llevó a una maravillosa artista en Australia con un negocio llamado Casa de Rosa. Ella hizo un tallith para Diya parcialmente de seda de la India. El diseño pintado, que también es táctil, muestra flores de loto. En la india el loto es un símbolo de belleza y crecimiento hacia la luz. Sentimos como si nuestra nueva amiga de Australia estuviera en la ceremonia de bat mitzvah al lado de nosotros.

Cada estudiante de bat mitzvah de nuestra congregación debe llevar un diario acerca del *mitzvot*, o buenos actos que lleve a cabo. Diya escribió acerca de su esfuerzo para escuchar el shofar, o cuerno de carnero, durante los servicios del High Holiday; el sonido era doloroso para sus oídos, y ella estaba feliz de que ahora podía escucharlo sin problemas. También escribió acerca de lo mucho que le gusta ayudar y guiar a otras personas.

Además de los propios pensamientos de Diya, su mamá describió un número de incidentes que muestran la compasión de Diya. Acá hay algunos ejemplos: "Diya miraba la película *Praying with Lior*. Ella dice que no le gustó. Pienso que la parte que fue más difícil para ella fue cuando Lior lloraba en la tumba de su madre". ... "Diya intenta lograr la paz entre las personas. Algunas veces en el auto dice, "Hablar acerca de George Bush". Eventualmente nos dimos cuenta de que ella decía eso cuando David y yo estábamos en desacuerdo acerca de algo. Ella sabía que estábamos de acuerdo acerca de George Bush y quería ayudarnos a lograr un acuerdo".

A medida que se acercaba la fecha para el

servicio bat mitzvah, tratábamos con incontables detalles para preparar el servicio y la fiesta que seguía. Algunas veces teníamos que recordarnos lo que realmente significaba. Teníamos que asegurarnos de no perder nuestro enfoque en Diya.

En la mañana del servicio bat mitzvah le dimos a Diya algo de su comida favorita con dieta sin gluten y de caseína. Nos preguntábamos ansiosamente si toda la preparación de Diya serviría. Cuando ocurrió, no teníamos de qué preocuparnos. Un amigo de la congregación nos escribió después, expresando la belleza y riqueza de ese día extraordinario de nuestras vidas. "Fue una alegría escuchar a Diya cuando cantaba muchas oraciones, y fue maravilloso mirar su relación con Seth, ustedes dos, y su profesora. Ella cantaba la oración para la Torá antes de la lectura de la Torá. Pensé que alguien más leería la porción de la Torá, ¡pero qué tan equivocado estaba! Ella continuó con una larga porción de la Torá y después con las oraciones de clausura. Verdad, su profesora estuvo a su lado y a veces le ayudaba a continuar, pero realmente Diya lo hizo todo. Su voz y porte son suaves. Difícilmente había alguien que no llorara cuando los tres espontáneamente se levantaron y bailaron al frente del santuario con una de las canciones favoritas de Diya. Entonces se unieron más, incluyendo los muchos estudiantes de Gateways que estaban presentes, y pronto toda la congregación estaba bailando en los pasillos y en sus asientos. ¡En general el día fue muy bueno! Mis lágrimas fueron lágrimas de alegría y orgullo. Aún la rabino Perry admitió que estaba controlando sus emociones, pero que no pudo más, y se le salieron algunas lágrimas como a todos nosotros".

No lo vi venir

Sasha Rangel, 25 años de edad, Austin, Texas.

Resumen: El siguiente paso del viaje de Sasha en la vida con impedimentos de visión. Este artículo, que es una continuación de un artículo publicado en la edición del Invierno de 2011, describe aventuras que pasan en la transición a la universidad. La Parte II será publicada en la edición del Verano de 2011 y compartirá la experiencia de Sasha estudiando en el extranjero, completando su carrera de estudiante universitaria, y su introducción inicial a sus prácticas en la actualidad.

Palabras clave: sabiduría familiar, impedimentos de visión, perspectiva personal, desafío, transición, vida de adulto, Retinitis Pigmentosa, éxito.

Nota del editor: En la página 11, nos complace compartir con ustedes un artículo escrito por la madre de Sasha.

Mientras estoy acá sentada, reflexiono sobre las grandes experiencias de la vida que he tenido y que me han ayudado a apreciar la vida y a donde mi viaje por la vida me lleve. En mi artículo previo publicado en Texas SenseAbilities, Edición de Invierno de 2011, hablé sobre muchas experiencias, tanto buenas como malas, que llevaron al entrenamiento vocacional que recibí después de la secundaria. Después de este entrenamiento, llegué a un punto de mi vida cuando deseaba que la educación superior expandiera mis horizontes académicos.

La vida sucede para todos.

Después de la experiencia de caminar por el "camino de la independencia" y ser atropellada por un auto, fui afortunada de pasar algunos meses después del accidente recuperándome en la casa de mis padres. Aunque probablemente debí haberme dado más de cuatro meses para recuperarme, sentí que estaba lista para el "siguiente paso" en mi vida y decidí que quería volver a Austin y empezar una carrera en la educación superior en el instituto de enseñanza superior.

Me fui para los suburbios de Austin porque el precio era correcto y pensaba que

teniendo dos mejores amigos, ambos con visión y ambos conductores, sería la respuesta para todas las preocupaciones relacionadas con la falta de transporte público. Aunque ellos resultaron ser excelentes fuentes para compañía, aprendizaje y práctica de las habilidades de vida diaria y para ir y volver de muchos lugares, temporalmente atrofié mi crecimiento al volverme demasiado independiente de ellos, puesto que no había otras opciones aparte de obtener ayuda de mis compañeros de cuarto y del compañero de clase ocasional.

Aunque tenía un año de atraso para iniciar los estudios en el instituto de enseñanza superior respecto al resto de mis compañeros de secundaria, pude entrar al instituto. Imaginé que la vida universitaria sería muy fácil, las tácticas de estudio, acomodaciones, trabajar con profesores... ¡fácil! Quiero decir, lo hice en la secundaria, cierto?. Es lo mismo, verdad? !ERROR!!

!Cómo estaba de equivocada! Debo admitir que cuando descubrí que había una oficina en este instituto de enseñanza superior en donde yo podía hablar sobre mis acomodaciones, tenía la tonta impresión de que las cosas serían fáciles

para mí. También fui ingenua en creer que podía mejorar el crítico horario de 12 horas de tiempo completo y me inscribí para un total de 17 horas. Mi programa incluía Gobierno de Estados Unidos, Introducción a la psicología, Matemáticas universitarias, Introducción a la filosofía, y Español. ¡No había señal de ninguna optativa! Pensé que los administradores en la Oficina para estudiantes con discapacidades serían tontos al creer que yo estaba loca para tanto exceso de trabajo.

Para complicar más las cosas, tenía programado un trasplante de lentes en la mitad del semestre y no podía completar toda la carga de trabajo. Este fue el primer momento de mi vida en que me sentí como un fracaso extremo. A pesar de los problemas, todavía tenía la determinación de seguir adelante.

Existía el dilema de la alta dependencia en mis compañeros de cuarto para transporte en los suburbios. El trasplante de lentes, la inhabilidad para completar todas mis clases en el primer semestre del instituto de enseñanza superior... y muchos más desafíos por venir. Sabía en mi corazón que necesitaba tomar medidas por mis propias manos pasándome a una residencia dentro del alcance del transporte público. Ese era un ajuste necesario que afortunadamente fue bienvenido y apoyado por mis compañeros de cuarto. Entonces yo tuve el privilegio de vivir con mi mejor amiga por cinco años, fue durante este tiempo de cinco años que pude completar muchos más semestres mientras todavía enfrentaba las adversidades. Mi madre tuvo un aneurisma en el principio de un semestre y suspendí mis clases para ese semestre para cuidarla. Tuve que aplazar la escuela por otro semestre cuando me maltraté severamente mi tobillo y no podía caminar con muletas, un tobillo dislocado, y un perro guía con el cual había tenido el privilegio de trabajar por muchos años.

En medio de mis problemas, aprendí una lección extremadamente importante. La vida nos sucede a todos. Algunas situaciones específicas pueden suceder sólo a personas que son ciegas o con impedimentos de visión, pero la mayoría de lecciones de vida de cualquier forma o tamaño pueden suceder a cualquier persona en cualquier momento. Mi profesor de física en la secundaria tenía una frase de Albert Einstein en su puerta que decía, "En medio de la dificultad está la oportunidad". Esta es una cita que ha vivido en mí por mucho tiempo y me ha enseñado que todas las experiencias de la vida ayudan a las personas a llegar a ser quienes son.

A través de todos los desafíos y lecciones de vida que ocurrieron durante mi tiempo en el instituto de enseñanza superior, gané un grado de Profesional asociada en Español y estaba lista para pasar al instituto de enseñanza superior para cumplir el siguiente objetivo de obtener un grado Universitario.

Enfocando hacia mi futuro

Cuando empecé el primer semestre en una universidad con cursos de cuatro años, fue un gran choque cultural caminar por un campus que involucraba una caminata de más de cinco minutos entre clases. Yo tenía un instructor de Orientación y Movilidad que me orientaba brevemente hacia el nuevo campus pensando que solo se necesitaría una lección. ¡Muy tonto de mí! Me describió la universidad explicando que parecía un gran rectángulo y que tenía edificios a cada lado similar a como se vería un campo de fútbol y en donde estarían las tribunas a cada lado de ese campo. Esa metáfora extendida me dejó aún más confundida que cuando llegué por primera vez a los terrenos del campus.

Estaba emocionada, ansiosa, intimidada y asustada. No estaba preparada para la transición de cambiar de instituto de enseñanza superior a universidad, y tener esos temores fue difícil porque sentía que no tenía con quién hablar al respecto. Mientras mi red de amigos ciegos estaba disponible en los previos campamentos de verano y otras reuniones, no sabía si alguien realmente entendería lo que estaba sucediendo. Tengo la tendencia a meterme en las cosas antes de pensarlas completamente y entonces estaba inscrita en una universidad antes de que alguien más lo supiera oficialmente. Eso significaba que yo no tenía el beneficio de tener un orientador de rehabilitación vocacional para que me guiara durante esta transición. Las cosas que tenía a mi favor eran el amor y apoyo de la familia y de los compañeros de cuarto, un amigo que conocí cuando fui al campus, mi compañero del perro guía, y un buen lector. !Lista o no, lo hice!

En el primer día de clases no tenía ni idea de cómo llegar a mi primera clase puesto que era antes de mi lección de Orientación y Movilidad. La confianza que tenía para saber en dónde estaba se escapaba por la ventana cuando daba el primer paso por unas escaleras y me estrellaba con un grupo de personas en un intento para quitarme de su camino. Entonces me perdía entre multitudes más grandes, y terminaba en un edificio completamente diferente del que quería ir. Perdí mi primer día de clases porque me perdí. Me tomó algunas semanas adaptarme a la rutina antes de tener una mejor idea de dónde estaban las cosas y cómo llegar a ellas.

Casi diariamente, descubría nuevos hematomas y golpes por estrellarme con el tráfico de peatones cuando intentaba cruzar las intersecciones metafóricas que eran mis rutas para ir de un lugar a otro. Sin embargo, hay un golpe en particular que nunca olvidaré. Ustedes saben que cuando se tropieza con alguien

accidentalmente hay un nivel de incomodidad que no se menciona (algunas veces se expresa en groserías en voz alta dependiendo de la severidad del dolor), o de vergüenza, que hace que toda la situación parezca graciosa. !Sucedió que en esta ocasión en particular tropecé con otro estudiante y con una mesa de votación al mismo tiempo! Casualmente disimulé mi vergüenza actuando como si la estrellada fuera intencional. Procedí con un "¡Hola!" ¿Cuál es la información que hay en esta mesa? La persona con la que me tropecé contestó, "Es una información acerca de estudiar en el exterior... si le interesa, puede obtener más información de nuestra Oficina de Estudios en el Exterior". Pareció interesante, así que decidí continuar con mi búsqueda explorando la sede de esta Oficina de Estudios en el Exterior.

Para mi asombro absoluto, supe que la Oficina de Estudios en el Exterior de la universidad proveía muchos recursos e información sobre inscripción para muchas universidades en el extranjero. Un programa entre los que conocí tendría lugar en una ciudad en España que tendría clases que se aplicarían directamente a mi grado de Español en el momento. Inicialmente el departamento vaciló en dejarme participar en este programa sólo porque nunca habían hecho algo así con una persona con impedimentos de visión ya sea en el Estado de Texas o en la Universidad Española. A través de muchos esfuerzos colaborativos del Estado de Texas, la universidad en España y yo, una beca, recaudaciones de fondos y el incentivo de la División de Servicios para Ciegos, yo estaba preparada (eso pensé) para asumir las experiencias que se iban a desarrollar en mi futuro.

La vida para mí es una gran estación de radio que toca diferentes canciones a medida que se hacen diferentes recuerdos y se almacenan en nuestras mentes. Una canción de los 90 viene a mi mente en

este momento en mi vida y dice, "tanto que hacer, tanto que ver, entonces... ¿qué hay Nunca brillarás si no alumbras" (All Star por Smash Mouth).

de malo en tomar los barrios pobres? Nunca lo sabrás si no vas. Siga sintonizado para la continuación de este viaje por los barrios pobres en nuestra edición del Verano de 2011.

La rueda que chirrea

Evangelina C. Rangel, LBSW, CCDVC, MADRE, TEXAS

Resumen: Este artículo cuenta la historia del amor de una madre por su hija y cómo ese amor ayudó a guiarlas a ambas hacia una vida plena y emocionante.

Palabras clave: sabiduría familiar, impedimentos de visión, proceso de luto, defensa, educación especial.

!Una niña! Tan saludable y tan hermosa, tan hábil, tan dulce... !tan gritona! Siempre que necesitaba o quería algo, ella lo gritaba tan alto que los vecinos venían a ver qué estaba pasando. Tres bebés mujeres nacieron en nuestro vecindario casi al mismo tiempo, pero nadie podía oírlos llorar. Oh, no porque no hablarán todas el mismo idioma (llorar). Simplemente que tenían voces bastante suaves. Las demandas de mi bebé por atención eran fuertes y claras. Ella me parecía perfecta en todo y nadie podía decirme lo contrario.

Debido a que yo era mayor que la mayoría de las mamás, mi doctor me dijo que necesitaba una amniocentesis antes de que fuera demasiado tarde. "¿Tarde para qué?" pregunté, y él me dijo que la prueba determinaría el sexo fetal y las anomalías cromosómicas si las había. Él me dijo que cuando los resultados llegaran mi esposo y yo podríamos decidir terminar el embarazo o no dependiendo de los resultados y de lo que quisiéramos hacer. No creo que realmente entendí lo que estaba diciendo, o tal vez no quería entenderlo. Esperar los resultados parecía ser una dolorosa eternidad porque día a día la realidad se veía, el bebé podría no ser perfecto y yo

tendría que tomar una decisión. Cuando finalmente recibí la llamada para ir a orientación debido a que el conteo de cromosomas no era normal, supe sin ninguna duda lo que quería hacer. Mi corazón me dictó el siguiente paso. Yo no entré. Le dije al orientador, "Yo amo a este bebé con todo mi corazón y juntos superaremos cualquier adversidad que se presente". Lo único que aprendí de la amniocentesis fue que el bebé (feto es como una cosa) era una niña. !Sí! !Vestidos rosados, cintas rosadas, botas rosadas!

Tres años después, en su cumpleaños, ella fue sometida a un completo examen para determinar cuál era el problema de visión y cómo la afectaría. Tres meses antes la había llevado a un optómetra para un examen de ojos porque quería asegurarme de que simplemente no era torpe. Una voz dentro de mí me decía que fuera. Después del examen el optómetra me dijo que ella era una niña especial que necesitaría mucha ayuda. ¿Qué quería decir con una "niña especial?". Inmediatamente pensé que estaba diciendo que ella tenía problemas mentales, pero no me dijo más. Hizo una cita para que ella viera a un especialista en Houston. Después de varias pruebas, el

oftalmólogo me dijo que mi hija tenía una enfermedad congénita llamada Retinitis Pigmentosa y que podría quedarse ciega en cualquier momento. Esto terminó la negación completa de los resultados de la amniocentesis que yo me negué a recibir antes de que ella naciera. Yo me culpé por ser una mala mamá y los sentimientos eran tan fuertes que casi me odio. Había ignorado completamente el hecho de que mi niña necesitaba asistencia para seguir con la vista a la gente. Los sentimientos de culpa y tristeza me abrumaron y lloré todo el trayecto desde Houston a mi casa. Al día siguiente fue el principio de otro capítulo en nuestras vidas.

¿En dónde empezar? ¿Cómo empezar? ¿Qué hacer? Todos esos pensamientos y más daban vueltas en mi cabeza pero una cosa era segura. Yo no iba a dejar que nadie ni nada interpusiera barreras al frente de mi hija. Mi bebé había nacido con una visión casi perfecta pero a medida que los días y años pasaban ella empezaba a ver menos y menos como era evidente porque se tropezaba con los juguetes, triciclos, se tropezaba con los muebles, se estrellaba con las puertas, con otros niños, y conmigo. Ella podía ver muy poco en las tardes y nada en la noche. Decidí que nunca iba a permitir que estuviera fuera de mi vista y que esa era la manera de mantenerla segura. Pobre niña, no la dejaba respirar. La vigilaba como un buitro, estaba sobre ella en todo momento. Yo tenía tanto miedo de que se quedará ciega si no estaba conmigo a donde yo iba.

Pronto después, me di cuenta de que no importaba qué tanto quería protegerla de cualquier daño, no podía hacerlo en todo momento. Mi nueva estrategia consistió en mostrarle todo lo que la mayoría de nosotros damos por hecho. La gente con visión normal piensa que tenemos el resto de nuestras vidas para ver lo que queremos saber. Ella solamente tres tenía tres años pero empezaba las lecciones de la vida todos los días al menos una hora y

más tarde dos horas diariamente. Ella aprendió los números, formas, colores, partes del cuerpo, oraciones completas, cómo se ve y a qué sabe el océano, a qué se parece la luna, cómo se ven las cortezas de los árboles y cómo se sienten. Ella miraba todas las clases de hormigas, insectos, animales, peces, aves de corral, montañas, fuego; todo lo que teníamos al frente de nosotros era sujeto a un examen completo. Algunas veces ella no quería "trabajar hoy" pero de alguna manera sabía la importancia de las lecciones y participaba. Me di cuenta de que ella era miembro de toda la comunidad y había llegado el momento de que fuera parte de ella. Cuando el bus de educación especial llegó a recogerla a las 6 a.m., su primer día de clases, Sasha estaba lista para ir. Como un carro nuevo, estaba completamente cargada con información vital. Sabía tanto que los profesores sencillamente quedaron asombrados con ella. Ella hacía preguntas, conversaba con todos (a su nivel) y era una niña dulce, agradable y amorosa. El bus la recogía a las 6 a.m. de la mañana y la llevaba a todas las escuelas en la ciudad. Ella recuerda los pequeños zapatos tenis rojos que usó ese día porque los miraba durante horas. Finalmente la llevaron al terminal de buses y llamaron al Departamento de Educación Especial para averiguar a dónde se suponía que debían llevarla. ¡Muy malo de su parte! Y yo? A medida que el bus viajaba con mi bebé yo recé una oración silenciosa para que Dios me ayudara a suprimir el deseo de correr y detener el bus para traerla a casa de nuevo con su mamá.

Sasha ha perdido la visión constantemente hasta que ahora apenas puede ver. Tener este problema ha sido muy incómodo para ella pero no ha impedido que viva una vida plena. Ella me dijo una vez que todo el mundo tiene alguna clase de discapacidad, solo que no se puede ver como se puede hacer con aquellos de nosotros que vamos a todos lados con un bastón blanco o un

perro. Ella dijo que aún las modelos más bonitas tienen discapacidades de todas clases. Solo que realmente las tienen bien escondidas detrás de una hermosa fachada.

Sasha ha pasado por muchas experiencias maravillosas y horribles en su vida. Cuando inició su 6to grado sus profesores fueron llamados a entrenamiento para sensibilidad. El primer día de clases la profesora del salón de clase dijo a todos que Sasha tenía un impedimento de visión. Lo primero que hizo fue tomar a Sasha de las manos, colocarlas en la parte superior de un pupitre, y le dijo en voz muy alta, "¡Esto es un pupitre!".

Posteriormente ese año Sasha usaba un collar, aretes y anillo para ir a la escuela. Dos de las muchachas intimidantes de la escuela se hicieron amigas de ella y la invitaron a ir al gimnasio con ellas a jugar. Ellas habían apagado la luz para poder burlarse y quitarle sus joyas. Apagar las luces fue una desventaja para ellas, pero no para Sasha. Cuando empezaron a molestarla, ella usó su bastón para defenderse y aquellas pobres muchachas intimidantes no tuvieron oportunidad. Más tarde ese año ella decidió que no quería usar su bastón porque quería ser como todos los demás. Así que se estrellaba con todos, lo que era la norma de todos modos en los pasillos llenos de gente.

Se inició el rumor de que Sasha no tenía impedimento de visión. Que ella sólo pretendía tener impedimentos de visión para recibir una atención especial. Este rumor la siguió hasta la secundaria en donde algunos de los muchachos se reunieron y pusieron chicle en el cabello de Sasha sólo para ser malos y burlarse de ella. Aquellos mismos muchachos fueron verbalmente bruscos con ella y aún así ella nunca faltó a un día de clase. Ella fue un miembro activo de la banda de la secundaria. Tocaba el clarinete y el vibráfono, un instrumento musical como un

xilófono o una marimba. Ella se convirtió en líder en la sección de percusión auxiliar durante las presentaciones de la banda en los juegos de fútbol. Ella tocaba el clarinete durante otras presentaciones. Ella fue, aún es, excelente músico. También cantó con el coro de la secundaria y disfrutaba cada minuto. En el lado realmente emocionante y tranquilo de la secundaria estaba el novio simpático. Sí, ella tenía un novio que realmente la amaba y la cuidaba. Estaban los banquetes, fiestas de graduación, picnics, paseos de la banda, paseos del coro, togas, zapatos de tacón alto, peinados, manicuras y todas esas cosas asociadas con los años escolares de los adolescentes. Llegó la graduación de Secundaria y ella dejó la ciudad para iniciar la universidad y una nueva vida lejos de casa. ¡Por fin la libertad! Sasha estaba lista para tomar un día desconocido a la vez. Y así lo ha hecho.

Sasha ha asistido a la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas durante sus vacaciones de verano desde que estaba en secundaria. La escuela marcó la diferencia en su vida. Ir a esta escuela casi todas las vacaciones de verano mientras estaba en la escuela intermedia, junior high y secundaria, se convirtió en una fuente de fortaleza y apoyo para ella. Siempre estamos agradecidos con ellos y con toda esa gente que ayudó a guiar a Sasha en el camino. Mi perfecta niña con impedimentos visuales ahora es una joven mujer. A pesar de todas las adversidades, dolores de cabeza, problemas de corazón y lágrimas, Sasha ha perseverado y ha logrado su objetivo a largo plazo de graduarse de la universidad. El 14 de mayo de 2010 Sasha Yvonne se graduó en la Universidad del Estado de Texas en San Marcos, Texas, con un grado en Sociología y un grado en Español, el cual perfeccionó durante sus estudios en España.

El Capítulo III de la vida de Sasha Yvonne esta apenas empezando. Sasha es un miembro productivo de la sociedad que tiene problemas visuales.

Ella vino al mundo gritando tan fuerte que demandaba, necesitaba y consiguió mi atención y la de la comunidad. Ahora está lista para poner su marca en la sociedad.

Ella se ha convertido en mi modelo de ejemplo y estoy muy orgullosa de ella. ¿Quién lo hubiera pensado? Todo lo que se necesitó fue mucho aceite; quiero decir atención.

5to Retiro Espiritual Anual de personas con Síndrome de CHARGE de Texas

Por Patti Sexton, Abuela, Conroe, TX

Palabras clave: Sabiduría familiar, Sordociego, síndrome de CHARGE, personas con Síndrome de CHARGE de Texas, organización familiar, apoyo de compañeros, retiro espiritual.

Resumen: El autor comparte anécdotas del 5to Retiro Espiritual Anual de personas con Síndrome de CHARGE de Texas que se llevó a cabo en Camp Allen entre el 3 y 5 de noviembre del 2010.

Noviembre en Texas significa muchos cambios; el primer frente frío, el cambio de las hojas, y el inicio de la estación que celebramos con la familia y los amigos. Y así fue, el primer fin de semana de noviembre 3 a 5 de 2010, cuando familias y amigos se reunieron de nuevo para el 5to Retiro Anual de personas con Síndrome de CHARGE de Texas que se llevó a cabo en Camp Allen, ubicado en el hermoso bosque del Condado Grimes de Texas.

El síndrome de CHARGE es un patrón reconocible (genético) de defectos de nacimiento que ocurre en 1 de cada 9000 a 10,000 nacimientos. Es extremadamente complejo e involucra

grandes dificultades médicas y físicas que difieren de niño a niño. La mayoría de las personas con CHARGE tienen pérdida de

oído, de visión, y problemas de equilibrio que pueden retrasar su desarrollo y comunicación. A pesar de estos obstáculos que parecen insuperables las personas con síndrome de CHARGE con frecuencia sobrepasan sus expectativas médicas, físicas, educativas y sociales. Esta conferencia permitió a aquellos niños ser simplemente niños, reír y jugar, y ser niños.

El viernes por la tarde marcó la llegada de más de 40 familias, incluyendo 8 nuevas familias y aproximadamente 240 participantes. Cada uno de ellos fue saludado en la estación de inscripciones con sonrisas, abrazos y bolsas con regalos. Hubo una película para los niños y una bienvenida oficial incluyendo un panel para padres y el área de helado. A todos se les pidió que durmieran bien para el día que les esperaba



El sábado todo se reunieron a desayunar en el gran comedor. Era una oportunidad para relacionarse con caras conocidas y para conocer a los nuevos. Después del desayuno los padres podrían dejar a sus hijos, hermanos y personas con CHARGE, con voluntarios que se quedarían con los niños mientras los padres asistían a las sesiones. El tiempo para los más jóvenes incluía juegos, un camión de bomberos, zoológico de mascotas, y un muro de roca para trepar.

El orador principal para la sesión general de la mañana era el Dr. Tim Hartshorne, profesor de psicología en Central Michigan University. El Dr. Harstone ha hecho una investigación extensa sobre el síndrome de CHARGE desde 1993. Su tema "Who's in CHARGE: The Family Experience" (CHARGE. La experiencia Familiar) conmovió a todos con la historia de su propio hijo de 27 años, Jacob, diagnosticado con CHARGE. Habló sobre los problemas y triunfos de su familia para incentivar a Jacob a vivir independiente.

Siguiendo a la sesión de la mañana, se entregó el premio Star CHARGErs Award a Rachel Allen; una niña de 15 años muy activa que ha sobrellevado sus problemas de CHARGE para convertirse en

estudiante de secundaria y en miembro muy activa de su comunidad. Rachel hizo reír a todos en la audiencia y aplaudieron su actitud hacia la vida por sus triunfos sobre los obstáculos de su vida. Ella es una destacada adolescente con un gran futuro.



Las sesiones de la tarde incluían miembros de la familia que podían reunirse exclusivamente con sus padres. Las sesiones incluían madres, padres y abuelos de personas con síndrome de CHARGE. Esas sesiones dieron a cada grupo único una oportunidad de compartir los juguetes personales y desafíos que sólo aquellos que están experimentándolos pueden entender completamente. Los abuelos fueron recibidos por el Dr. Billy Cofield, psicólogo

licenciado, que ayudó a los abuelos a hablar sobre sus a veces desafiantes papeles de proveer un sistema de apoyo apropiado para sus propios hijos.

Los asistentes para la tarde recibieron una opción de dos sesiones. La primera era dirigida por Edgenie Bellah, Especialista en Apoyo Familiar para el proyecto de sordociegos Texas Deafblind Project, quien es parte del programa de promoción de la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas. Ella habló ante Texas Agency Support para aquellos con síndrome de CHARGE. El Dr. Hartshorne también presentó una sesión concurrente

sobre la vida transicional para aquellos con síndrome de CHARGE.

La tarde del sábado concluyó con tiempo social para las Familias y las familias de personas con síndrome de CHARGE se entretuvieron con baile, juegos, globos, pintura en la cara, y con una máquina de burbujas. Era tiempo para que las familias trataran a sus nuevos y antiguos amigos y compartieran información. Lo más importante es que era un tiempo para que todos hicieran planes para su regreso el próximo año.



El 5to Retiro Espiritual Anual de personas con Síndrome de CHARGE de Texas fue un evento de las familias con síndrome de CHARGE y para las familias con síndrome de CHARGE. Los asistentes a la conferencia recibieron incentivos para compartir abiertamente los desafíos y alegrías de una vida familiar con CHARGE. Se les informó y se les entretuvo pero uno de los aspectos más importantes por el que todas las familias vinieron es que "normal es sólo una configuración en la máquina lavadora".



Conversaciones TAPVI

Isela Wilson

Resumen: Un padre de un niño con un impedimento visual comparte la importancia de la colaboración entre la escuela y la familia. Ella da información acerca de qué lleva a conflicto y qué estrategias incentivan la colaboración.

Palabras clave: Colaboración, comunicación familia-escuela, grupo de padres, IEP.

Nota del editor: TAPVI tuvo la oportunidad de presentarse en la conferencia profesional TAER 2011 en Dallas. La presentación se enfocó en la colaboración entre la familia y la escuela. A continuación hay un resumen de esa presentación:

Sólo para dar crédito donde se debe, la mayor parte de esta presentación se toma de

Nick Martin, un conocido facilitador/mediador y autor. Su libro: Una Guía para la Colaboración para Equipos IEP (Brooks Publishing, 2005) ha sido una fuente invaluable. Usted puede lograr acceso a este entrenamiento en línea en el sitio web de Education Service Center Region 20. Puede encontrar los módulos bajo Coordinación de Padres tanto en inglés como en español en el siguiente enlace:
http://portal.esc20.net/portal/page/portal/esc20public/SpecialEducation/ParentCoordination?_piref130_637132_130_637129_637129.tabstring=resources

A no ser que usted viva en una utopía padre-escuela en donde nunca hay desacuerdos sobre cómo se debe hacer un IEP apropiado durante un ARD, usted puede tener que tratar con conflicto en sus interacciones con la escuela. Este tipo de conflicto es demasiado real y sucede con más frecuencia de lo que quisiéramos.

Permítame empezar con algunos antecedentes sobre la ley de educación. En 1975 se aprobó la Ley de educación de niños discapacitados, entonces en 1990 IDEA (Ley de Educación para Personas Discapacitadas) y ADA (Ley de Estadounidenses con

Discapacidades) se aprobaron y se convirtieron en ley. En el 2004, IDEA fue autorizada de nuevo y se convertido en IDEIA (Ley de Mejoramiento de Individuos con Discapacidades); esta es la que actualmente está en práctica aunque la mayoría de nosotros todavía la llamamos IDEA.

En IDEA y en IDEIA yace la base para los equipos IEP. Esta ley requiere que las escuelas públicas pongan a disposición de niños con discapacidades: FAPE (Educación Pública Gratuita y Apropiaada) en el ambiente menos restrictivo (LRE) con un IEP (Plan de Educación Individualizado) apropiado para sus necesidades individuales. También con la nueva autorización de IDEA en 2004, se hizo un esfuerzo para que los padres y educadores resolvieran sus diferencias por medios no adversarios. Ahora IDEIA provee que los funcionarios escolares consideren a los padres como asociados en la toma de decisiones.

Entonces, ¿en dónde empieza exactamente un conflicto en un ARD dado?

- Cuando el proceso no se entiende bien.
- Percepción de uno contra muchos.
- Falta de estructura.
- Falta de tiempo.

De acuerdo con Nick Martin, el conflicto también tiene mucho que ver con lo que él llama las palabras vagas. Esas son palabras que están abiertas para la interpretación individual. Palabras tales como "apropiado" en FAPE y "menos" en LRE. El personal escolar, los administradores y los padres con frecuencia están en desacuerdo respecto a lo que constituye una educación apropiada para el niño.

¿Qué promueve la colaboración?

- Recordar nuestro propósito común.
- Dar a todos oportunidad de opinar.
- Comunicarse abiertamente y con respeto.
- Asumir buen motivo e intención.
- Explorar intereses subyacentes.
- Valorar al equipo y sus miembros.
- Confiar en el proceso.

Ahora todos ustedes deben estar pensando, ¿por qué nos dicen esto? Como profesores de personas con impedimentos visuales y profesores de Orientación y Movilidad ustedes son las personas más importantes en ese equipo para nosotros los padres de niños con impedimentos visuales. Su conocimiento y experiencia sobre cómo aprenden nuestros niños es de la mayor importancia, siendo que esa visión o falta de visión es el mayor obstáculo de nuestros niños para aprender. Como padres de niños con impedimentos visuales dependemos de ustedes para proveer al equipo con orientación sobre cómo se puede planificar un IEP y adoptarlo, para acomodar a nuestros niños con impedimentos visuales al ambiente educativo más apropiado. Buscamos su ayuda para lograr que los profesores y administradores entiendan la importancia de la intervención temprana, el acceso equitativo al currículo básico, la implementación de un Currículo Básico Expandido, la importancia del Braille, etc. Ustedes juegan un papel muy importante, puesto que miembros del equipo pueden buscarlos si tienen poca o ninguna experiencia con estudiantes con impedimentos visuales y con educación, programas o prácticas para estudiantes con impedimentos visuales.

Les daré un ejemplo. Cuando yo pedí una evaluación de Orientación y Movilidad en la escuela para mi hijo Andrew, nuestro director de Educación Especial dijo que no necesitaba porque estaba en silla de ruedas. Yo busqué a nuestra profesora de personas con impedimentos visuales para obtener orientación y ella estuvo de acuerdo con el director. Yo les dije que me gustaría ver que mi hijo pudiera empujarse y maniobrarse por sí mismo en su ambiente y que yo no tenía entrenamiento para enseñarle eso. Aun así rechazaron durante tres años. No fue sino hasta que él llegó a los 15 años que yo pude lograr que otro profesor de impedimentos visuales solicitara una evaluación de Orientación y Movilidad y obtuviera servicios para él. Ahora él tiene 18 años y conoce la izquierda y la derecha, parar y seguir, avanzar y retroceder y referencias! Le ha tomado tres años aprender eso. ¿Pueden imaginar qué tan independiente sería si aquella profesora de impedimentos visuales hubiera hablado en esa ARD inicial y hubiera dicho al director de educación especial que no dañaría hacer que lo evaluaran para servicios de Orientación y Movilidad ?

Esto es un ejemplo clásico de mala información, falta de información o falta de comunicación de todos los miembros del equipo incluyéndome yo. Yo pude haber expresado más preocupación acerca de su independencia y en dónde lo veía en tres años. Como equipo, pudimos haber investigado las posibilidades, informado entre nosotros, y dar poder a Andrew, pero en ese momento yo los vi trabajando contra mí en lugar de incluirme como un miembro valioso del equipo. Me sentí traicionado, decepcionado y desanimado por la profesora para impedimentos visuales que se puso del lado de la administración. En otras palabras me rendí a mis emociones, algo que no debemos traer a la mesa IEP porque nubla nuestro juicio y nos aleja de nuestro propósito común, en este caso, Andrew.

Ahora tenemos una maravillosa profesora para impedimentos visuales. Ella nos ha enseñado cómo ayudar a Andrew. Siento confianza en pedirle consejos cuando entro en desacuerdos con mi equipo IEP. Gracias a Dios eso sucede cada vez menos estos días.

Antes de terminar me gustaría pedirles a todos ustedes que consideren conocer a los padres de aquellos a quienes ustedes sirven por fuera de la reunión ARD. Ellos les darán mucha información acerca de su estudiante que hará su trabajo mucho más fácil.

¿Qué hay allá afuera para mi hijo?

Elina Mullen Ed.D., C.A.P.E.

Actividades físicas para la población total: Gratis.

Resumen: La autora discute la importancia de la actividad física y da ideas para actividades recreativas disponibles en la comunidad, sin costo.

Palabras clave: Ciego, impedimentos visuales, preparación física, recreación.

Nunca ha sido tan necesaria la actividad física. Los más recientes informes de preparación física nos dan una indicación de cuál es el estado de nuestros hijos y el informe no es "saludable". Estamos comiendo más y moviéndonos menos. Mucho de lo que comemos ahora no es saludable. Los niños están consumiendo menos frutas y verduras.

Tenemos la tendencia a permanecer sentados mucho más tiempo en posiciones que son incorrectas. Se está afectando la postura. ¡Se permite que los niños se sienten curvados y básicamente se están sentando sobre su columna en lugar de sentarse sobre sus nalgas! Como resultado los órganos internos se maltratan, el crecimiento se detiene, las cantidades vitales de oxígeno no llegan al cuerpo porque los pulmones enjaulados por el cuerpo no quedan en buena posición.



Salga y juegue por al menos de 10 a 20 minutos al día bajo el sol. Los estudios muestran que el 80% de nosotros carecemos de vitamina D por no salir con seguridad a la luz del sol (por períodos cortos de tiempo) y cuando estamos en el sol, por bloquearlo con todo tipo de protectores solares. Los caucásicos necesitan al menos 20 minutos de luz del sol. Las personas de color requieren al menos dos veces esa cantidad de tiempo.

Entonces, para protegernos de estos dos problemas vamos a explorar algunas formas baratas para que las familias hagan ejercicio y al mismo tiempo obtengan algo de la vital vitamina D. Use las modalidades de comunicación establecidas en su escuela para comunicarse con su hijo y pautas de seguridad para mantener la actividad agradable y segura.

Camine como familia alrededor de su manzana. Camine rápido, camine lentamente y cambie de direcciones. Camine hacia adelante, hacia atrás y hacia los lados.

Lleve a su bebé a un paseo.

- Saque al perro a caminar dos veces al día. Corra con el perro (con collar).
- Monten en bicicletas/triciclos juntos.
- Las bicicletas en tandem son maravillosas para esto.
- Bailen juntos. Hagan fiestas saludables. Sirvan comidas saludables. (frutas y verduras) y bebidas saludables.
- Corran o troten alrededor del parque y también alrededor de la manzana.
- Encuentren una escuela en donde la pista sea accesible para la comunidad y caminen, troten o corran.
- Canten y jueguen juegos de movimiento.
- Hagan un juego de tirar de la cuerda usando un pedazo de cuerda o una vieja sábana de cama enrollada en un lazo.
- Jueguen con un hula hoop.
- Salten la cuerda. Salten aros.
- Salgan y jueguen en los parques del vecindario.
- Coloquen un columpio y practiquen.
- Jueguen de a dos con un amigo, un guía o voluntario.
- Vayan al parque y vuelen cometas.

- La mayoría de McDonalds tienen lugares para juegos, asegúrese de que estén limpios, pero mientras está allí, consuma comida saludable como las ensaladas.
- Haga ejercicio en casa con bolsas de una libra para niños mayores de 13 años (Precaución: no use elementos pesados con los niños pequeños, ellos hasta ahora están creciendo).



Los estudiantes de secundaria pueden completar sus créditos de Educación Física unos años antes de graduarse, y no obtener suficiente ejercicio. Evette (izquierda) y Candice asisten a una clase de preparación física para adultos en la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas. El énfasis es desarrollar interés en actividades físicas que se puedan realizar durante toda la vida. Las mujeres jóvenes en esta clase disfrutan caminar en el caminador, hacer yoga, ejercitarse y caminar en la comunidad mientras aumentan gradualmente su fortaleza y resistencia. Ellas aprenden opciones saludables de alimentación en la escuela y restaurantes. Han mejorado su velocidad al caminar y sus habilidades de orientación y movilidad y pueden pasar de una clase a otra en el campus en menos tiempo. La clase hace un paseo fuera del campus cada semana, que ellas mismas planean. Esta salida se planifica específicamente buscando oportunidades de

Use balones para sentarse/rebotar y ejercitarse (asegúrese de que su niño tenga el equilibrio y/o apoyo apropiado para las actividades con los balones). Cree estaciones de ejercicio en su patio, en donde pueda ejercitarse de estación a estación, por ejemplo:

Estación 1 – 10 saltos abriendo las piernas y brazos.

Estación 2 – 10 brincos sobre la pierna derecha, 10 brincos sobre la pierna izquierda.

Estación 3 - 10 círculos con los brazos.

Estación 4 – 10 pasos de marcha sobre el mismo sitio.

Esto es sólo un pequeño ejemplo de todo lo que puede hacer afuera en su propio vecindario. ¡Buena suerte! Cuéntame sus ideas en mullene@tsbvi.edu.

preparación física. Van a parques de la ciudad, a caminatas y a montar en bicicleta en Lady Bird Lake, a Austin Arboretum, y durante clima caliente o frío van al centro comercial, a tiendas de mascotas y tiendas de música. ¡Buscan verse bien en sus vestidos de graduación!

Gracias a Blanca Cunningham por compartir información acerca de esta clase. El editor.

Caminatas de aventura

Susan Shier Lowry, M.Ed., COMS
Especialista en orientación y movilidad, Governor Morehead Preschool

Resumen: Este artículo describe cómo usar una caminata para ayudar a un niño pequeño a aprender sobre el mundo.

Palabras clave: Ciego, impedimentos visuales, infancia temprana.

El término "caminata de aventura" fue escogido por uno de nuestros profesores GMP para describir las exploraciones y paseos al aire libre. Los niños que son ciegos o tienen baja visión con frecuencia se pierden de información importante acerca de lo que los rodea, especialmente los lugares al aire libre y públicos. Ayudarles a obtener "contacto cercano y personal" con esos lugares mejora su entendimiento, aumentan las oportunidades de lenguaje, y enriquece los intercambios sociales con familia y amigos. Un completo banco de memoria en cuanto a tocar, oír, oler, y mirar, al aire libre y en sus comunidades, construirá conceptos importantes para más aprendizaje en el salón de clase. También, los niños que son ciegos aumentan su tolerancia táctil y su curiosidad de esta manera. Los niños con baja visión disfrutan de los mismos beneficios, y expanden su entendimiento de lo que ven, mejorando así su visión funcional.

IDEAS GENERALES

Salga al aire libre diariamente a explorar, tocar, oler, y mirar una variedad de elementos naturales y hechos por el hombre en el patio familiar, en el patio de la escuela o en el patio de juegos: arbustos, flores, árboles, buzón de correo, alimentador de aves, rociador, auto familiar, prado, andén, grava, mantillo, equipos de juego, etc.

Lleve al niño a parques, almacenes y eventos con frecuencia, ofreciendo tiempo extra para mirar, tocar, nombrar y oler una

gran variedad de elementos comunes en esos ambientes. Tenga en cuenta que el niño con ceguera o baja visión probablemente no puede ver en detalle la mayoría de lo que hay a su alrededor. Aún un niño con relativamente buena visión tal vez sólo pueda reconocer objetos hasta a tres pies de distancia.

Levante al niño, o de otra manera llévelo cerca del objeto, dándole la opción de tocarlo o no. Dígale lo que es, tóquelo usted, y haga un sonido natural con el objeto cuando sea posible, dando mucho tiempo para mirar y escuchar. Incentívalo a que toque objetos que sean seguros. Repita esos pasos con frecuencia, la exposición frecuente aumenta el interés y la tolerancia. Responda a cualquier vacilación que muestre el niño alejándose, pero ofrezca la misma experiencia de nuevo pronto.

Use el modo de movimiento preferido por el niño para explorar al aire libre, tal como caminar independientemente, guiarlo con la mano, transportarlo o llevarlo en silla de ruedas. Cuando sea posible lleve al niño hasta el objeto. Si no, mueva al niño tan cerca como sea posible, y acerque el objeto hacia él.

Incentive al niño que camina a que se mueva por todo el patio libremente, mientras usted lo sigue de cerca para supervisar y dar interpretación verbal de las superficies, sonidos y objetos. Recuérdele poner sus "manos hacia el frente" antes de entrar en contacto con un

obstáculo. Déjele que tenga contacto con los obstáculos con sus manos, si es seguro, en lugar de guiarlo alrededor de ellos, diciéndole qué está a punto de tocar.

Cuando el niño explore el patio, el patio escolar, o el patio de juegos, tome nota de lo que disfruta especialmente y vuelva a esos lugares y actividades posteriormente. ¡Tal vez no siempre sea el equipo de juego que usted ha seleccionado y configurado! En lugar de eso, por un tiempo él puede preferir el charco que hay en la parte superior de la vía, mover sus pies sobre la grava, usar las mangueras del jardín, etc. Use lo que a él más le guste para hacer del movimiento y exploración al aire libre algo divertido y agradable.

Para un niño que está ansioso, o que no es lo suficientemente estable para caminar por la superficie del piso, provea guía de visión o tómelo de la mano, mientras lo incentiva para que escoja a dónde ir. Con el tiempo incentívelo para que suelte su mano más y más. Caminar sobre las superficies más disperejas al aire libre aumenta el equilibrio y la estabilidad.

Con frecuencia un niño caerá sentado cuando camina sobre una superficie dispereja al aire libre. Permita que esta caída suceda si usted sabe que probablemente el niño no se lastimará, y entonces pídale que se ponga de pie de nuevo sin su ayuda. Esto puede requerir que él ponga sus manos sobre la superficie (pasto, mantillo, arena, etc.) y empuje hacia arriba para ponerse de pie, una buena experiencia para reforzar la parte superior del cuerpo y aumentar el conocimiento táctil y la tolerancia.

Para infantes y niños que no se mueven independientemente provea una sábana pequeña para que se sienten en el pasto, arena, o mantillo. Permita que el niño los encuentre a lo largo del borde de la sábana a su propio tiempo. Es bueno que él toque y después se retire. Después de

repetidos ensayos es probable que empiece a moverse hacia la nueva textura más y más aún, si no se le pide que la toque.

Nuestros niños con frecuencia necesitan motivación extra para jugar al aire libre, puesto que al principio puede representar solamente una colección abrumadora de sensaciones desconocidas (Ej., textura de la tierra, temperaturas del aire, animales, cuidado del prado, y sonidos del tráfico y brisa contra la piel). Experiencias repetidas con actividades agradables y elementos de juego pueden dar al niño una razón para explorar al aire libre. Esas pueden incluir una piscina infantil, equipo de juego, viajar en el tractor del abuelo, bañar al perro, poner grava en una pala, jugar sobre las hojas, perseguir un balón de playa, empujar un carro o llevar un vehículo con ruedas en la vía, caminar hacia el carro para cada mandado en lugar de que lo lleven, etc.

Cuando prepare un equipo de juego y piscinas infantiles considere ubicarlos a poca distancia de la puerta de la casa o del salón de clase, y déjelos posicionados de una manera predecible. Si se usan 2 o 3 piezas diferentes, colóquelas con solo 4 a 6 pies entre ellas, y de nuevo déjelas en la posición original. De esta manera se puede enseñar al niño cómo moverse en el área, y de una pieza a otra de manera independiente. Pida al especialista en Orientación y Movilidad sugerencias específicas relacionadas con la ruta real y la organización y respecto a cualquier problema de seguridad.

Los niños que son sensibles a la luz (fotofobia) también pueden disfrutar de jugar al aire libre, con algunas precauciones sencillas, tales como sombreros con bordes amplios, sombras para los ojos que protegen del sol, y áreas de juego y actividades realizadas bajo árboles que dan sombra y en la línea de sombra del edificio. El especialista en

Orientación y Movilidad puede ayudar a determinar protección apropiada contra la luz y ofrecer sugerencias acerca de aumentar la tolerancia del niño hacia ellas.

Liz va al sureste de Asia

Elizabeth Eagan Satter, profesora de personas con impedimentos visuales
Federal Way School District, Federal Way, Washington

Resumen: La autora escribe acerca de su viaje a Camboya y Vietnam a visitar la universidad de un profesor, un preescolar de laboratorio, y un orfanato y escuela para estudiantes con problemas de oído o impedimentos visuales. Esas escuelas sobreviven con muy poco.

Palabras clave: Ciego, necesidades especiales, enseñanza, Vietnam, Camboya.

Recientemente tuve la buena fortuna de ser una ciudadana embajadora con People to People. El presidente Dwight D. Eisenhower fundó esta organización 1956. Su creencia era que la gente común interactuando con ciudadanos de todo el mundo podría promover el entendimiento cultural y tal vez llevar a la paz mundial. Esta filosofía continúa hoy a través de la organización. Por medio de esta oportunidad, pude trabajar con otros profesionales de toda la nación así como con colegas en Vietnam y Camboya. Tuve la oportunidad de visitar salones de clase, organizaciones no gubernamentales (ONGs), así como experimentar la cultura a través de la comida y los paisajes.

Me enfocaré en dos de los grupos que visité, uno de cada país. El primero es una universidad en Vietnam y el segundo es un orfanato en Camboya. La educación especial es relativamente nueva para ambos países. Hay muy poca prueba, si es que hay, y los materiales tales como libros de texto, recursos específicos para discapacitados, y elementos didácticos son muy pocos. Esto no detiene la determinación de los individuos de ambos países para expresarse y marcar la diferencia en las vidas de esos niños. Si quiere leer más acerca de mi experiencia, visite www.travelingvi.com y haga clic en el

enlace travel. Yo llevé un blog diario de las visitas profesionales y culturales que hicimos.



Biblioteca de National College of Education

Es importante tener en cuenta que en esos países no hay evaluación para identificar estudiantes con necesidades especiales. Si un niño parece ser "diferente" en sus habilidades, comunicación o estilo de aprendizaje, entonces se considera que tiene necesidades especiales. Consideramos que algunos de los estudiantes que observamos mientras viajábamos a los dos países no eran estudiantes con necesidades especiales.

National College of Education En Ho Chi Minh City (Saigon), Vietnam

Esta universidad fue fundada en 1976 con el único propósito de entrenar a profesores de preescolar. Su eslogan es "Los mejores niños". Ellos han expandido sus estudios para incluir educación especial, música y bellas artes y esperan agregar trabajo social, educación elemental y terapia del habla en el futuro cercano. El departamento de educación especial tiene algunos recursos, pero no libros de texto. El departamento ha ordenado juguetes y materiales, pero no saben cómo implementar su uso con un niño.



Laboratorio pre-escolar de National College of Education

El vicepresidente y el decano de educación especial nos dieron un recorrido por el instituto de enseñanza superior siguiendo a una maravillosa presentación. En la fotografía de la biblioteca del instituto de enseñanza superior, como puede ver, hay muy pocos libros. Fue triste ver lo poco que tenían, pero me incentivó ver lo curiosos que eran para aprender más. Les di varias copias de publicaciones previas de Texas SenseAbilities y les emocionó recibirlas.

También intercambié con ellos direcciones de correo electrónico y he empezado a compartir los archivos electrónicos que tengo con ellos para ayudarles a reunir más información.

La universidad tiene un programa de laboratorio preescolar y ha integrado a estudiantes con necesidades especiales en los salones de clase. Este programa se agregó en el 2003 como una base de entrenamiento para nuevos profesores así como una manera de realizar e implementar nueva investigación. Actualmente hay 350 niños en el programa, que está ubicado directamente al frente de la universidad. Dos de los salones de preescolar llevaron a cabo un programa para nosotros, cantando y bailando. Puesto que esta fue la primera parada profesional en nuestro viaje, la presentación estableció el ánimo para el resto del viaje.

Los salones de clase no parecían como los salones típicos a los que yo estaba acostumbrada a ver en los Estados Unidos. Por ejemplo, algunos de los salones de clase no tenían muebles y los materiales para enseñanza era muy pocos. Los niños se sentaban en el piso de frente a su profesora. Los zapatos los dejaban en la puerta del salón de clase. La mayoría de los afiches de las paredes eran hechos por los profesores.

Los estudiantes se comportaban muy bien y seguían haciendo sus tareas, con excepción de un estudiante que probablemente era un estudiante con necesidades especiales. Tenía mucha energía y dificultad para permanecer sentado. Necesitaba redirección frecuente para concentrarse en la tarea, puesto que se distraía fácilmente.

Durante nuestra visita acá, a los 12 delegados nos trataron como realeza. Los profesionales hicieron muchas preguntas acerca de estrategias, materiales, filosofías de enseñanza, y otros temas. Los niños nos observaban cuidadosamente y sonreían cuando parábamos en sus pupitres para interactuar con ellos.

Krousar Thmey -- New Family First Cambodian FOUNDATION EN PHNOM PENH, CAMBOYA

Krousar Thmey -- New Family First Cambodian Foundation que ayuda a los niños poco privilegiados es un orfanato que sirve a los niños ciegos y sordos. Los niños tienen ya sea un problema de oído o un impedimento visual; ninguno de los niños era sordociego. Neang Phalla, director de la escuela, coordinador de educación para niños ciegos, se reunió con nosotros y nos dio una breve historia de las instalaciones. El centro empezó en 1991. Tienen 380 miembros de personal de tiempo completo y parcial. El objetivo principal es devolver los niños a sus familias y comunidades, pero esto no siempre es posible. Ellos tienen 10 casas familiares en donde los más jóvenes o los más traumatizados reciben atención.



Salón de clase en New Family First Orphanage

La estructura familiar ayuda al regreso de los niños a una vida normal y equilibrada.

Visité 6 salones de clase. Los primeros tres eran clases cada educación de sordos. Los estudiantes se comportaban bien, aunque ocasionalmente se reían cuando nos veían observándolos. Esos niños no eran tan diferentes de los niños con los que trabajábamos en nuestros respectivos distritos escolares. Tal vez no hablen el mismo idioma ni tengan las mismas oportunidades, pero hacen gestos similares con las manos, se hacen miradas entre ellos e intentan evitar que los descubran comportándose mal. Yo disfruté observando las interacciones entre la profesora y los estudiantes así como entre estudiante y estudiante.

Algunos salones de clase tenían muebles mientras otros no. En esta fotografía, la profesora está trabajando con los estudiantes para aprender los sonidos de las letras en Inglés. Me sorprendió saber que los estudiantes deben aprender su idioma nativo así como el Inglés. Observen el pupitre de la profesora en la esquina. No hay una silla para la profesora. Este salón de clase no tenía otro mueble. No hay estantes con libros de texto, no hay sitio para almacenar los materiales. La profesora y los estudiantes se sentaban en el piso formando un círculo y trabajando juntos. Esta clase tenía tres muchachos. Otras clases que observé tenían hasta 14 estudiantes en ellas. La disciplina no es un problema, nos dijeron, puesto que los estudiantes están motivados para ir a la escuela a aprender.

!Lo que yo está esperando sucedió!
Finalmente pude observar tres salones de clase que tenían estudiantes que eran ciegos o con impedimentos visuales. Los estudiantes en la clase de matemáticas usaban un ábaco para resolver problemas. Usaban la pizarra y el estilo para registrar sus respuestas. No usaban papel Braille para escribir las respuestas, sino hojas de

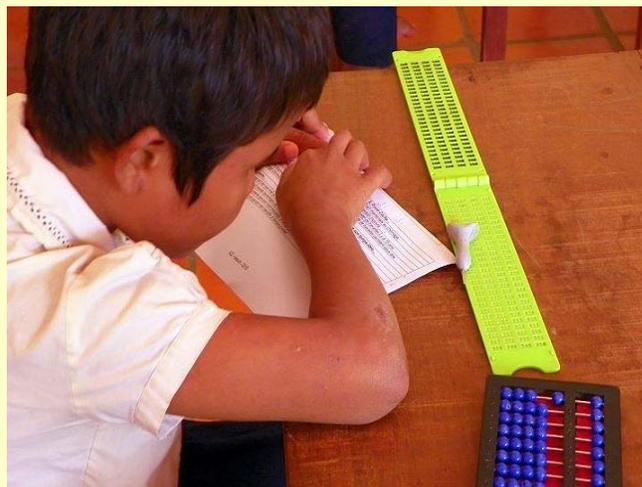
papel viejas o avisos que ya no se necesitaban. Todo se reciclaba si era posible. No había sistemas Perkins Brailers en el salón de clase. Yo me di cuenta de que una vez que esos niños volvieran a sus comunidades, no tendrían acceso a la misma tecnología. La pizarra y el estilo de baja tecnología son muy móviles y baratos. El objetivo del orfanato es enviar a los niños de nuevo a sus comunidades una vez que estén educados y hayan aprendido a una habilidad vocacional.

Todos los libros de Braille se reprodujeron en el plantel. Obtenían libros del gobierno o de la escuela local y los traducían a Braille después de que obtenían aprobación para hacer las traducciones. Usaban el software de traducción Duxbury Braille para digitar y editar el texto a Braille. También usaban escaners para escanear los materiales impresos y convertirlos en archivos digitales. Hay dos miembros del personal que hacen la transcripción a Braille, y dos que empaican los materiales y hay una persona que opera el grabador de Braille (computador para imprimir en Braille).

Todas las imágenes táctiles se hacían a mano. No había ninguna de las tecnologías disponibles para producir los materiales táctiles que usamos. El técnico director de Braille mencionó que no poseían un grabador Tiger, puesto que es muy costoso. Así que usaban cualquier material que podían encontrar y creaban todas las imágenes a mano. ¡Qué trabajo tan impresionante que hacen!

Regresé a los Estados Unidos con tantos pensamientos en la mente. No podía esperar compartir mis experiencias con mis estudiantes. Tomé cientos de fotografías, varios videos, y algunos archivos de audio para compartir con ellos, así como elementos que había comprado para darles oportunidad de compartir mi experiencia. Los estudiantes y colegas

profesionales quedaron sorprendidos por los salones de clase desprovistos de materiales en comparación con lo que hacemos acá en los Estados Unidos en nuestros salones de clase. Inicie un diálogo con varios de mis estudiantes acerca de lo que ellos pensaban que necesitaban para tener éxito en la escuela si no podían tener todo el equipo que tenían actualmente. También le abrí sus ojos al hecho de que son muy afortunados por tener el equipo y oportunidades que tienen.



Una chica lee escritura en Braille, con una pizarra y el estilo y el ábaco cerca.

Aún después de compartir mis experiencias con los estudiantes, colegas, familia y amigos, volví a una pregunta importante, "¿Qué hacer ahora?". He tenido esta maravillosa experiencia que cambia la vida y la carrera, entonces, ¿qué puedo hacer para ayudar a los planteles profesionales que visité? ¿Cómo comparto con otros lo que he aprendido? La respuesta para mí era muy clara. He recogido tarjetas comerciales e intercambiado direcciones de correo electrónico con mis colegas profesionales en Vietnam y Camboya. Soy aficionada a los archivos electrónicos, así que lo primero que he hecho es empezar a enviar por correo electrónico mis archivos a mis nuevos amigos profesionales. Los temas más calientes para ellos en este momento son la evaluación, autismo, estrategias de

enseñanza, y problemas cognitivos. Lo siguiente que he hecho es decirles a todos que escucharán de mí acerca de mi viaje. Escribí un blog mientras estaba lejos en un intento de compartir mi experiencia de cada día con estudiantes, familias y amigos que querían estar enterados de mis viajes mientras yo estaba lejos. Es un breve resumen de los eventos del día y también una forma de ayudarme a recordar cada día puesto que constantemente estábamos ocupados y

teníamos muy poco tiempo libre. Finalmente, no quiero perder mi determinación de compartir y expandir no sólo mi base de conocimiento, sino también con otros. No puedo esperar a saber de mis nuevos amigos, no sólo los profesionales de Vietnam y Camboya, sino de los otros delegados que fueron al viaje conmigo. La puerta se ha abierto y no tengo planes de cerrarla.

¿Qué sucede con toda esta charla sobre iPad?

Sharon Nichols, CTVI, Especialista en Promoción de Tecnología Asistiva

Resumen: El iPad tiene un lector de pantalla incorporado para acceso por parte de usuarios ciegos, pero no todas las aplicaciones trabajan con el lector de pantalla. Los recursos para encontrar aplicaciones accesibles se incluyen en este artículo.

Palabras clave: Ciego, software lector de pantalla, salida de voz, iPad.

Ahora todo el mundo ha oído del iPad, ¿pero ha oído que es accesible? El iPad viene con un lector de pantalla incorporado llamado VoiceOver. Este es el mismo lector de pantalla disponible en todos los iPhone, iPod Touch, y todos los computadores Apple. VoiceOver permite acceso instantáneo sin costo extra. Esto es destacable en el mundo de la tecnología asistiva, y esperamos que Apple continúe apoyándola.

El acceso a VoiceOver en el iPad se puede lograr a través de iTunes o con ayuda de la Configuración de la aplicación. Si es un iPad nuevo se debe sincronizar con iTunes, permitiendo al usuario activar VoiceOver antes de encender el iPad. Si es necesario configurar desde la Configuración de la aplicación, primero vaya a Configuraciones generales, después en la parte inferior derecha vaya a Accesibilidad, y seleccione VoiceOver. Antes de activar VoiceOver recomiendo mucho buscar más abajo de la página y

configurar el botón Triple Click Home para que trabaje con VoiceOver. Esto permitirá al usuario encender y apagar el iPad haciendo triple clic en el botón home.

Cuando se activa VoiceOver todos los gestos para uso típico se cambian. Usted ya no puede simplemente tocar un icono. Esto puede ser muy desorientador para alguien que ya usa un iPad. Para conocer una lista de todos los gestos que se usan para VoiceOver en el iPad visite: <http://help.apple.com/ipad/4/voiceover/en/iPad604eac75.html>. La página tiene información profunda acerca de su uso.

Ahora sigamos con cuáles aplicaciones son accesibles. La mayoría de aplicaciones desde Apple que ya están en el iPad son accesibles, tales como Calendario, Contactos, Notas, Video, YouTube, iTunes, App Store, Safari, Mail, y iPod. Sin embargo, Game Center y Maps no son accesibles.

Una aplicación gratuita muy accesible para cargar inmediatamente, vía App Store, es iBooks. Hay muchos libros gratis disponibles de la tienda iTunes; algunos son de dominio público y otros son sólo capítulos de libros iBooks actuales. iBook de por sí es revolucionaria en que cada quien puede comprar un libro de la tienda App Store y tener acceso inmediato. El iPad puede leer varios idiomas diferentes, tales como Español y Francés, pero el libro debe estar escrito en el idioma que se usa para leer. Todos deben intentar un libro en idioma extranjero, ¡simplemente para escuchar la calidad del habla sintética!

Una buena fuente de la cual hay aplicaciones accesibles es:
www.applevis.com.

Aunque todavía no tienen todas las aplicaciones que son accesibles, han probado las aplicaciones en la lista y han publicado revisiones detalladas. Sea cuidadoso y lea toda la revisión antes de escoger una aplicación, puesto que también mencionan qué tan accesible es desde VoiceOver. Para una lista inicial de aplicaciones, tengo Dictionary!, Pandora, Fandango, AroundMe, SearchIt, Weatherbug, Facebook, Talking Calculator (.99), Talking Scientific Calculator (4.99), y iBlink Radio.

Es importante recordar que como no todo el software de computador es accesible, especialmente el software educativo, tampoco todas las aplicaciones son accesibles.

!Hagámoslo FUNCIONAL. Hagámoslo MEMORABLE!

Lyn Ayer, Ph.D., Directora de Proyecto, Oregon Deafblind Project
Reimpreso del boletín del proyecto: Construyendo programas efectivos, Invierno-Primavera de 2010.

Resumen: Usando una variedad de estrategias para apoyar la memoria y llevar a la alfabetización.

Palabras clave: Ciego, impedimentos visuales, sordociego, símbolos objeto, símbolos táctiles.

!Piense en qué sería su vida sin poder depender de la memoria! No solamente recordamos, sino que obtenemos ayudas. ¿Qué es más funcional que desarrollar y usar la MEMORIA de un niño respecto a su mundo para mejorarlo? Si la visión de un niño tiene probabilidades de deteriorarse, es importante pasar tiempo asegurándose de que este niño esté expuesto a tanta información visual como sea posible.

sordociega.

- Hacer "listas" para que Jenny las use, ej., una lista de compras. Esta podría ser táctil o en letra grande o aún en un dispositivo de cinta/voz, o una combinación.
- Crear un libro de "citas" para Jenny, de manera que ella sepa a quién va a ver en un día específico, profesor, médico, amigo, abuelo.

Cosas que podría hacer con Jenny, que es

- Un libro borrador de "Cosas que me gustan" de manera que Jenny pueda compartir cosas que ha experimentado y que le gustan... !diversión para compartir!!

Por ejemplo, si Jenny puede acudir a su memoria visual por ayuda, ella entenderá mejor cómo es una "ardilla", en lugar de solamente saber que es algo pequeño, peludo con una cola enrollada que ella puede sentir. Ella podría recordar el color, café, gris, rojo, la manera como se ven sus brillantes ojos pequeños, la manera como las ardillas se escabullen y suben y bajan por los árboles, o la manera como les gusta enterrar nueces.

La misma idea se aplicaría cuando se deteriora el oído...o los otros sentidos. Le dará a Jenny un "lugar" para acudir cuando necesite pensar acerca de algo que ya no puede ver y/o oír. Jenny podrá conectar la información de sus sentidos residuales llenando "gráficos" de su mundo desde lo que tiene en su memoria.

¿Cuántos de nosotros mantenemos ayudas para la memoria cerca, tanto en la casa como en el trabajo, aún en un casillero en el gimnasio? Nuestros recuerdos están conectados de cerca con nuestras emociones. Esas ayudas no son sólo ayudas para la memoria, sino que también, como el caldo de pollo...!son agradables!

Entonces, pensemos en cosas que podríamos hacer con Jenny que servirían igual para ella:

- Un elemento en la bandeja de su silla de ruedas.
- Algo en su "cangurera" que puede revisar de vez en cuando.
- Un elemento en su casillero escolar al que puede mirar, escuchar y sentir cada vez que va allí, especialmente al inicio y final de cada día escolar.
- Un elemento en una esquina de su escritorio o estación de trabajo.

Usamos la memoria para comparar cosas. Por ejemplo, la mayoría de nosotros recordamos que cierto suéter se ve mejor con un par específico de pantalones, o que un collar es de la longitud correcta para una blusa en particular; o que cierta tapa va con un contenedor o una tapa con una sartén específica...podría ayudar a Jenny a recordar qué va con qué elemento si nosotros:

- Usamos dispositivos "nemónicos". Ej., colgar un collar con un suéter, o un cinturón con un vestido que combinen.
- Marcar la ropa con etiquetas táctiles que se puedan comparar.
- Usar diseños táctiles o cintas en Braille para marcar los recipientes y las tapas.
- Colocar una capa de pegante resistente al calor con un diseño en la manija y tapa de una sartén.

Cada uno de nosotros aprende que nuestra vida es una secuencia - y la mayoría de nosotros tenemos información que certifica eventos significativos - nacimientos y otros certificados, fotografías, elementos coleccionables. Algunas veces somos suficientemente organizados para colocarlos en álbumes o carpetas de manera que la secuencia sea obvia para nosotros. Relacionamos nuestro presente con nuestro pasado - y algunas veces también podemos "predecir" o "visualizar" el futuro. !Es divertido!

Crear un programa tiempo para Jenny - tal vez en la pared de su alcoba - de manera que ella pueda ir "desde el principio" y seguir agregando. Haga que Jenny ayude a configurarlo de manera que tenga idea de la "secuencia". Esto sucedió primero, entonces esto, y así. No olvide agregar una sección de "visión" al final del programa de tiempo - tal vez una hoja grande de cartón o papel – documento una "lista de deseos" de cosas que Jenny podría querer que sucedan. A medida que las cosas "suceden", Jenny podría quitar un elemento de la tabla de "visión" y pegarla en la línea de tiempo para que se

agregue a los "recuerdos".

Algunas veces es divertido COMPARTIR nuestros recuerdos con otros, especialmente amigos que tal vez no sepan de cosas que sucedieron en el pasado, u otros que realmente fueron parte de los recuerdos. Algunos de nosotros hemos aprendido a "hojear libros", otros prefieren diarios que documenten eventos, cintas de video, o grabar en vídeo. Algunas veces necesitamos ayudas de recuerdos de manera que podamos compartir mejor lo que tenemos en nuestras mentes. Cuando usamos las ayudas para la memoria, esto sirve para traer a la otra persona al mismo "lugar sensorial" en el cual estuvimos. Esto ayuda a comunicar una imagen más clara.

Crear LIBROS DE RECUERDOS con Jenny de manera que ella los use para "recordar" eventos con amigos y familia. Los libros pueden ser algo tan sencillo como carpetas ordenadas por eventos: ej., "Cumpleaños", "Campamento de verano", "Eventos de la Iglesia". Haga una página para cada evento, escoja uno, o tal vez dos, elementos para una página. Asegúrese de que los elementos escogidos sean los más significativos para Jenny, y no algo que usted piensa que es

"bonito". Por ejemplo, un estudiante tenía un cordón de zapato pegado en su "campamento de verano" un año. Eso significaba poco para nosotros, hasta que supimos que ese año, él había perdido un zapato nuevo que era su favorito y que se fue por el inodoro en el campamento. Él NO quedó feliz con ese evento, aunque disfrutó el resto de su estadía. Sin embargo, ese fue el elemento que estuvo en su memoria para ese año en particular.

Cuando haya creado libros de recuerdos. !No olvide usarlos! !No sirven guardados en un closet o bajo la cama! Sáquelos cuando estén sentados en el sofá, o en el parque, o en el campamento. Haga que sea divertido conversar acerca de cosas. Recuerde hacer PAUSA... y espere a que Jenny recuerde y responda. Envíe el libro a y desde la escuela, o tal vez a otros lugares en la comunidad (ej., gimnasio, iglesia, YMCA) en donde otros también pueden acostumbrarse a usar los libros de recuerdos. Todo esto ayudará a Jenny a construir recuerdos más fuertes, mejores conceptos (porque ella tiene el pasado para usarlo como "ladrillo de construcción"). !Hágalo!

¿Qué hay de nuevo en educación sobre carreras en TSBVI?

William "Bill" Daugherty, Superintendente,
Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas

Resumen: En ese artículo, el Superintendente Daugherty habla sobre "Educación sobre carrera en TSBVI" y las diferentes áreas de entrenamiento para el trabajo.

Palabras clave: Ciego, impedimentos visuales, sordociego, educación de carrera, educación vocacional, entrenamiento para el trabajo, experiencia en el trabajo, Comisión de trabajo de Texas, TSBVI.

¿Qué hay de nuevo en la educación sobre carreras en TSBVI? !Nos dieron como

premio un Subsidio para entrenamiento sobre el trabajo! Este año escolar estamos

trabajando en asociación con la Comisión de trabajo de Texas para proveer a los estudiantes entrenamiento sobre el trabajo y experiencias de trabajo. El personal de TSBVI está suministrando entrenamiento en varias áreas de trabajo para responder a las necesidades de los estudiantes, y para prepararlos para empleo usando las habilidades y conocimientos que aprendieron en el entrenamiento.

Áreas de entrenamiento para el trabajo

Servicio al cliente/Tecnología.

Trituración de documentos.

Empleado de cafetería/Cafetería.

Hospitalidad.

Impresión en screen.

Bordado.

Horticultura.

Cuidado de animales.

Ingeniería de sonido.

Servicio al Cliente/Technology

Los estudiantes aprenden habilidades de servicio al cliente incluyendo etiqueta por teléfono, toma de notas con precisión, manejo de clientes insatisfechos. Los estudiantes de servicio al cliente participan en discusiones, tareas, y escenarios de dramatización de papeles para demostrar las habilidades y conceptos que están aprendiendo. Los estudiantes también son entrenados en tecnología. Están aprendiendo las habilidades necesarias para trabajar en una oficina o en un ambiente de servicio al cliente teniendo acceso al computador a través del habla, amplificación, y Braille, y otras herramientas para mejorar su preparación para el empleo.

Trituración de documentos

Los estudiantes reciben entrenamiento para usar trituradoras de documentos, incluyendo máquinas a nivel comercial, y están aprendiendo diagnóstico de fallas y mantenimiento sencillo del equipo. Se usan balanzas que hablan para pesar el papel y hacer seguimiento a la cantidad de papel triturado. La trituración de

documentos es un área de entrenamiento en la cual todos los estudiantes en nuestra escuela pueden encontrar su gusto en una variedad de tareas. Los estudiantes aprenden habilidades de trabajo que les servirán en el futuro, tales como expectativas de trabajo y objetivos de productividad.

Empleado de cafetería/Cafetería

El entrenamiento en habilidades de cafetería varía desde moler granos de café hasta mezclar bebidas especializadas como café espresso. Ellos están aprendiendo la operación de las varias piezas de equipo que se usan en la industria del café y han abierto un carro de espresso en el campus. Los estudiantes están prestando un servicio de café por la mañana a nivel del campus. Ellos van a áreas designadas y preparan café usando sus propias bolsas medidas con anterioridad. Cuando se les pregunta qué disfrutan más acerca de su servicio de café, uno contestó, "Me gusta trabajar con otras personas", y otro estudiante dijo, "me gusta el olor del café".

Hospitalidad

Los estudiantes están siendo entrenados en una variedad de áreas de hospitalidad incluyendo procedimientos de atención, servicios de reservaciones, y mercadeo de hospitalidad. El entrenamiento en hospitalidad también incluye habilidades altamente transferibles, tales como seguir instrucciones de varios pasos, habilidades de organización, trabajar efectivamente con un equipo. Los estudiantes han pasado tiempo en el área de Austin explorando varios centros de hospitalidad. Los estudiantes han disfrutado especialmente evaluar el servicio al cliente suministrado por otros para determinar el nivel de excelencia (o no) en la comunidad.

Impresión en screen

Los estudiantes están aprendiendo varias habilidades de trabajo incluyendo

velocidad y productividad puesto que producen bolsas, camisas y otros productos. Los estudiantes son responsables de organizar el área de trabajo, hacer seguimiento al inventario, y desarrollar una estructura de precios investigando a las compañías que imprimen en screen. Los estudiantes están completando proyectos de diseño y están aprendiendo habilidades y técnicas básicas de mercadeo. Este semestre, ellos servirán en negocios locales de impresión en screen para conocer la velocidad y el ritmo de trabajo que se lleva a cabo en el sitio, y para experimentar diferentes tipos de estilos de impresión en screen.

Bordado

Los estudiantes están aprendiendo a configurar y a coser diseños decorativos en bolsas de tela, camisas y otros productos, habilidades para manejar el software que se necesita para operar la máquina de bordar, así como varias habilidades de trabajo en esta área incluyendo atención diligente relacionada con la velocidad de las tareas y la productividad. También están aprendiendo técnicas de mercadeo básicas que pueden usar para desarrollar un pequeño negocio en el futuro. Los estudiantes han empezado a explorar el desarrollo de una asociación con negocios y organizaciones locales para suministrar elementos bordados de los estudiantes que participan en este entrenamiento.

Horticultura

Los estudiantes reciben entrenamiento en varias actividades de horticultura y mantenimiento de un invernadero. Los estudiantes de horticultura han estado plantando y cosechando las verduras en los lotes del jardín comunitario de TSBVI, mezclando y cubriendo con mantillo, sembrando semillas, regando, cuidando los semilleros y trasplantes, preparando

plantas para la venta, mezclando y vendiendo té herbal y productos preparados por ellos. Han tenido oportunidad de visitar viveros, jardines, invernaderos educativos locales y mercados al aire libre en la comunidad de Austin.

Cuidado de animales

Los estudiantes aprenden habilidades y conocimiento necesarios para cuidar animales pequeños. Incluye arreglo, baño, cepillado, eliminación de bichos, alimentar a los animales, lavar y secar los recipientes de alimentación, y socializar a los animales. En el semestre de primavera, los estudiantes tendrán una experiencia de trabajo en negocios de cuidado de animales y/o clínicas veterinarias locales, sirviendo como voluntarios en un refugio de animales, criadero, o tienda de mascotas. El entrenamiento en cuidado de animales incluye visitar cualquier lugar en donde se mantenga a los animales - centros de rehabilitación, parques para perros, y negocios locales de cuidado de animales.

Ingeniería de sonido

Los estudiantes aprenden tecnología que les permite grabar, mezclar y agregar efectos. En este entrenamiento aprenden cómo usar el archivo MSW tutorial de CakeTalking junto con el software de grabación JAWS y SONAR. El entrenamiento incluye aprendizaje sobre cómo configurar niveles de grabación, editar canales, y escoger de o crear patrones para varios tipos de grabación. ¡Los estudiantes que participan en el Programa de Ingeniería de Sonido en TSBVI están obteniendo experiencia, conocimiento, y exposición a la tecnología de grabación profesional! Suena bien, ¿verdad?

Servicios E3 es el objetivo

Por Barbara J. Madrigal, Comisionada Asistente,
DARS-Division de Servicios para Ciegos

Resumen: En este artículo, la Comisionada Asistente Madrigal revisa los resultados de la Encuesta a Asociados, diseñada para obtener opiniones acerca de los servicios prestados por los programas Niños ciegos y Transición de la División de Servicios para Ciegos.

Palabras clave: Ciego, impedimentos de visión, Encuesta de Asociados, aseguramiento de calidad, División de servicios para ciegos de DARS, Centro de Servicio Educativo (ESC), Intervención en la Infancia Temprana (ECI).

El Departamento de Servicios Asistivos y de Rehabilitación, División de servicios para ciegos, tiene el propósito de proveer "Servicios excelentes, para todo cliente, en todo momento". Lo llamamos E3 por abreviatura. Este objetivo no es fácil y requiere que nos examinemos a nosotros mismos, no sólo en el espejo sino a través de los ojos de nuestros consumidores y de nuestros asociados. Esto nos permite ver lo que ellos tienen que decir acerca de lo que estamos haciendo bien y de qué necesita mejoramiento. Es solamente a través de un curso constante de evaluación que podemos cumplir y continuar nuestro propósito E3.

Este año, por primera vez, nos embarcamos en un proyecto para reunir opiniones e información específica acerca de nuestros servicios, según nuestros asociados más valiosos que comparten con nosotros el objetivo común de ayudar a los niños, jóvenes ciegos y con problemas de visión de Texas, y a sus familias. Nuestros asociados incluyen Profesores de niños con impedimentos de visión, personal de Intervención en infancia temprana (ECI), Especialistas/Asesores del Centro de Servicio Educativo (ESC), Especialistas en Orientación y Movilidad, directores de Educación especial, terapeutas, y otros.

La encuesta se realizó usando una herramienta de encuesta en línea (Survey

Monkey) diseñada para permitir participación sin restricciones. Se incentivó a los participantes a enviar el enlace de la encuesta a todo el que pudiera tener información relevante. La encuesta fue diseñada para ser anónima pero las personas que responden tenían la opción de solicitar contacto directo del personal de BCP.

La siguiente información refleja los resultados de nuestra encuesta desde una perspectiva a nivel estatal.

Tuvimos un total de 188 encuestados. El porcentaje más alto de respuestas vino de Profesores de personas con impedimentos visuales (54%), seguido por personal de ECI (16%), y personal de ESC (10%). La mayoría de personas que respondieron trabajaron con solo un Especialista en niños ciegos (53%) y/o

Orientador de transición (63%), y el 66% de los encuestados han estado asociados con nosotros para proveer habilitación o entrenamiento de currículo básico, tales como campamentos, talleres y conferencias.

Todas las áreas geográficas del estado respondieron a la encuesta, aunque el número de encuestados no se distribuyó de manera uniforme. Lubbock, Tyler, Houston, Fort Worth, y Austin dieron el 68% de las respuestas.

Preguntamos a nuestros asociados acerca de la calidad de nuestras relaciones y colaboraciones y la consistencia de nuestros servicios. En general encontramos una preponderancia de clientes satisfechos. En el área de nuestras relaciones y colaboraciones: el 84% de nuestros asociados clasificaron sus relaciones con nosotros como excelentes o buenas, con el 16% indicando que la relación era aceptable o mala. La mayoría de encuestados (72%) clasificó nuestras habilidades de colaboración como excelentes o buenas. En el área de consistencia de servicios, el 77% de encuestados indicó que DARS-DBS era consistente o aceptablemente consistente, mientras que el 23% reportó que no éramos muy consistentes o que éramos extremadamente inconsistentes.

Esos porcentajes fueron similares en otras preguntas. En el área de profesionalismo, el 73% de encuestados indicó que la devolución oportuna de llamadas telefónicas fue excelente o buena, el 79% indicó que el personal de BCP se presentaba a tiempo para las citas, el 75% reportó que el personal de BCP cumplió sus promesas, y el 80% indicó que son confiables en cuanto a los servicios. Un alto porcentaje de encuestados (96%) indicó que buscarían servicios DBS si tuvieran un hijo que fuera ciego o con impedimentos visuales.

Nos incentivan las respuestas positivas, pero también nos desafían las respuestas que indican que se necesita mejoramiento. Como nuestra primera encuesta, las respuestas ofrecen al programa de transición de niños ciegos una base desde la cual medir futuras respuestas.

En nuestro propósito de cumplir nuestro objetivo E3 de Servicios excelentes, 'Cada cliente, Cada hora', continuaremos trabajando con esta información. Primero, planeamos extrapolar los datos por región. Esto permitirá que cada región revise los resultados y se asegure de que lo que está funcionando continúe y lo que necesita mejoramiento se identifique y se corrija. El propósito de nuestra agencia es apoyar a las regiones a mantener relaciones y colaboraciones que funcionen y, en áreas en donde se indica mejoramiento, proveer el apoyo para desarrollar servicios de calidad, relaciones de primera clase, y colaboraciones destacadas.

No podemos cumplir nuestro objetivo de servicios E3 sin colaboración honesta de nuestros asociados. Los programas DBS Children y Transición continuarán tomando esta encuesta anualmente de manera que podamos saber de usted sobre lo que estamos haciendo. Aprecio sinceramente a todos los que participaron y espero la oportunidad de saber de todos nuestros asociados el año próximo.

Proyecto SALUTE: Adaptaciones exitosas para aprendizaje usando el tacto efectivamente.

De la página principal de Project SALUTE

Proyecto SALUTE trata las necesidades exclusivas de aprendizaje de niños que son sordociegos, tienen severos impedimentos visuales, requieren un modo principalmente táctil de aprendizaje. Este sitio web tiene el propósito de ser un recurso en estrategias de aprendizaje táctil para trabajar con niños que son sordociegos o que son ciegos con discapacidades adicionales. Tiene tres propósitos:

- Suministrar procedimientos para que los proveedores de servicio documenten estrategias táctiles que se usen con estudiantes individuales.
- Ayudar a las familias y a los proveedores de servicio a compartir desafíos y éxitos al usar estrategias táctiles, y
- Divulgar las conclusiones del Proyecto SALUTE y la información sobre estrategias táctiles.

<http://www.projectsalute.net/index.html>

!Únase a NFADB!

Comunicado de prensa NFADB

Resumen: Este anuncio describe la Asociación Familiar Nacional para Sordociegos y enumera los beneficios de afiliarse.

Palabras clave: Ceguera, sordomudo, Asociación Familiar Nacional para Sordociegos, SFADB, Coalición Nacional sobre Sordoceguera, Consorcio Nacional sobre sordoceguera, Helen Keller National Center, Asociación Americana de Sordociegos.

La Asociación Familiar Nacional para Sordociegos es una organización que ha estado apoyando a individuos que son sordociegos y a sus familias por más de 16 años. Nos gustaría invitarlo a convertirse en miembro de esta increíble organización. Nuestra afiliación anual va desde enero 1 hasta diciembre 31.

NFADB ofrece apoyo de una variedad de maneras:

- Un número gratuito (en donde responde una persona real) que conecta a las familias y a otros con recursos y apoyo individual.
- Información actual y actualizaciones nacionales que se entregan a través de un boletín dos veces al año.
- Recursos en línea y apoyo a través de nuestro sitio web y nuestra página en Facebook.
- Una lista de afiliados que lo conecta a usted por correo electrónico con cientos de otros miembros.

Además, NFADB lo conecta a una red mucho más grande de apoyo. Representamos familias en la Coalición Nacional sobre Sordoceguera suministrando una voz unificada sobre asuntos nacionales relacionados con los sordociegos. Continuamos expandiendo y apoyando una red de afiliados de NFADB a nivel nacional que apoya a los grupos de padres

en los estados a medida que se desarrollan y crecen. También podemos ayudar a las familias a lograr acceso a los servicios de los proyectos estatales para sordociegos, el Consorcio Nacional de Sordomudos, el Helen Keller National Center y la Asociación Americana de Sordociegos.

Detalles de la afiliación

Como puede ver, estamos trabajando de muchas maneras a nombre de individuos que son sordociegos y sus familias. Valoraríamos su apoyo y afiliación. Ofrecemos tres opciones de afiliación para familias y profesionales. Cada afiliación es una afiliación de hogar e incluye a todos los miembros de las familias que viven en una misma dirección.

Un año: \$15.

Tres años: \$35.

Indefinido: \$100.

Encuesta en línea

Como la única organización familiar nacional que representa a los sordociegos, es extremadamente importante que conozcamos los problemas que son la mayor preocupación de los padres y familias que tienen un hijo o miembro que es sordociego. Usted puede ayudarnos a lograr esto tomando algunos minutos para completar una breve encuesta en línea. Simplemente haga clic en el enlace a continuación. La encuesta aparecerá con instrucciones fáciles y sencillas.

<http://www.surveygizmo.com/s/425189/1bepm>

Tome tiempo para afiliarse a NFADB y complete la encuesta en línea hoy. Juntos podemos trabajar para marcar la diferencia en las vidas de individuos que son sordociegos.

Libros en Braille de Beulah Reimer Legacy, Anuncio de BRL.

Palabras clave: Ciego, sordociego, legado Beulah Reimer , alfabetización, libros en Braille.

Beulah Reimer Legacy (BRL) se complace en anunciar una nueva y emocionante lista de libros de gráficos impresos/Braille para niños. Todos los libros están en Braille con cintas plásticas claras y se venderán por cinco dólares cada uno. Para más información y una lista de libros disponibles, visite <http://beulahreimerlegacy.webs.com/>.

Para hacer un pedido o solicitar más información acerca de BRL o sobre la maleta de lectura, use la información de contacto a continuación:

April Enderton

teléfono: 515-282-0049

e-mail: endertona@wildblue.net

La misión de BRL es poner el Braille en las manos de los asiduos lectores.

Disability 411

Resumen de la página principal de www.disability411.com.

Palabras clave: ceguera, impedimentos visuales, sordociego, discapacidades.

Disability411 provee talleres de audio, entrevistas e información sobre temas relacionados con discapacidad para aquellos que trabajan con individuos que tienen discapacidades, incluyendo orientadores de discapacitados en universidades, orientadores de rehabilitación, profesores de educación especial K-12, empleadores, o cualquiera que trabaje en el campo de los discapacitados. También la información es de interés para individuos con discapacidades y sus familias. La anfitriona es Beth Case, una orientadora sobre discapacidades con más de 13 años de experiencia en servicios de discapacidad post secundaria.

El enlace al podcast general con las notas y la transcripción es:

<http://www.disability411.com>.

El enlace directo al audio solamente es

http://d411.jinkle.com/76_Disability411_21stCentAct.mp3.



Cocinar y comprar más fácil y saludable para los estadounidenses ciegos

Copiado con permiso Letsmove.gov/blog

Resumen: Este sitio web explica cómo el enlace [directionsforme](#) le permite buscar información nutricional e instrucciones de cocina que están impresas en el empaque de los productos.

Palabras clave: Ciego, impedimentos de visión, información nutricional, información accesible en el paquete.

www.letsmove.gov/blog/2011/02/16/cooking-and-shopping-made-easier-and-healthier-for-blind-americans/

Publicado por Kareem Dale, Asistente Especial del Presidente de la Oficina de Compromiso Público de la Casa Blanca, el 16 de febrero de 2011.

En su primer año, Let's Move! nos enseñó a prestar atención a lo que comemos. Hemos aprendido que escoger un tazón de cereal entero con leche sin grasa sobre panecillos con queso y tocino es una gran manera de iniciar un día saludable y energizado. Nos hemos dado cuenta de que muchas veces nos ofrecen porciones que son mayores de lo necesario, hemos probado recetas deliciosas, perfectamente proporcionadas para hacer en la casa. Y, con la publicación de 2010 Dietary Guidelines for Americans el mes pasado, nos recordaron que consumir menos sodio, grasas, azúcares agregados y granos refinados es esencial para un estilo de vida saludable.

Pero para millones de estadounidenses ciegos o con impedimentos visuales, leer la información sobre nutrición y las instrucciones de cocina impresas en las cajas, tarros, jarras, botellas y bolsas en la tienda de víveres ha sido muy difícil, al menos lo era antes del lanzamiento de [directionsforme](#) el mes pasado. [Directionsforme](#) es un sitio web accesible y amigable con el usuario que contiene información nutricional y de productos para más de 350,000 alimentos y electrodomésticos. Creado por Horizons for the Blind, [directionsforme](#) está ayudando a millones de Estadounidenses como yo a planificar menús saludables, cocinar en la casa y prestar atención a los alimentos que consumimos. Un estudio publicado en agosto de 2010 por un grupo de profesores de Columbia University demostró que la gente que lee frecuentemente las etiquetas sobre datos de nutrición en la comida que compran tiene dietas significativamente más saludables y consumen menos calorías, grasas, azúcar y sodio que aquellos que no leen las etiquetas.

Gracias a [directionsforme](#), los compradores ciegos de comestibles pueden ahora planificar sus compras seleccionando cuidadosamente productos y marcas cuya información de nutrición han leído y comparado. Una madre ocupada que quiere comprar refrigerios saludables puede usar el sitio web para averiguar qué marca de durazno no tiene azúcar agregado y un aspirante a chef de comida Italiana puede averiguar el tamaño de porción apropiado para su marca favorita de pasta.

Directions*forme* también está ayudando a las familias de los Estados Unidos a consumir comidas saludables juntos en la casa, otro componente clave de la iniciativa Let's Move! Planificar menús y cocinar en la casa es una manera divertida y saludable de unir a la familia. Para los cocineros con visión normal, usar un microondas para preparar brócoli o hacer puré de verduras en una licuadora es tan fácil como consultar el manual del usuario y presionar un botón. Ahora *directionsforme* pone esos dispositivos que ahorran tiempo a disposición de los chefs con impedimentos visuales, ofreciendo información de los paquetes para miles de productos.

Let's Move! siempre se ha comprometido a incluir a la gente con discapacidades en su promoción sobre un estilo de vida saludable, ya sea animando a los atletas de los Estados Unidos en los Juegos Paraolímpicos de 2010 en Vancouver o reconociendo a los estudiantes con discapacidades que ganaron premios

Presidential Active Lifestyle Awards con una ceremonia especial en la Casa Blanca. Ahora, con la información nutricional accesible y las instrucciones de electrodomésticos en el sitio web *directionsforme*, los Estadounidenses ciegos pueden prestar atención más fácilmente a la comida que consumen y participar completamente en la llamada de Let's Move! para comidas más saludables y familias más sanas.

Programa de Alcance de la Escuela de Texas para
Personas Ciegas o con Incapacidades Visuales
(Texas School for the Blind and Visually Impaired
Outreach Program)

1100 W. 45th Street
Austin, TX 78756

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE PAID
AUSTIN, TEXAS
PERMIT NO. 467

TX SenseAbilities

Publicado en forma trimestral: febrero, mayo, agosto y noviembre

Disponible en español e inglés en el sitio web de TSBCI en

<www.tsbvi.edu>

Los puntos considerados para su publicación se deberán entregar por correo electrónico a la sección de editores en las direcciones que figuran a continuación, o por correo a:

TSBVI Outreach

1100 West 45th Street

Austin, Texas 78756

Si ya no desea recibir este boletín informativo, comuníquese con Beth Bible al (512) 206-9103 o por correo electrónico a <bethbible@tsbvi.edu>

Los plazos para entregar artículos son el 1 de diciembre para la edición de invierno, el 1 de marzo para la edición de primavera, el 1 de junio para la edición de verano, y el 1 de septiembre para la edición de otoño.

Personal de Producción

Jefe de Edición

David Wiley (512) 206-9219

<davidwiley@tsbvi.edu>

Editor del Sitio Web

Jim Allan (512) 206-9315

<jimallan@tsbvi.edu>

Asistente de Edición

Beth Bible (512)206-9103

<bethbible@tsbvi.edu>

Editor de la Edición en Español

Jean Robinson (512) 206-9418

<jeanrobinson@tsbvi.edu>

Editora de DARS-DBS

Beth Dennis (512) 377-0578

<Beth.Dennis@dars.state.tx.us>

Transcripción de Braille

B.J. Cepeda (512) 377-0665

<Bj.cepeda@dars.state.tx.us>

Editores de Sección

Editor Familiar

Edgenie Bellah (512) 206-9423<edgeniebellah@tsbvi.edu>

Jean Robinson (512) 206-9418<jeanrobinson@tsbvi.edu>

Editores de Programación

Stacy Shafer (512) 206-9140<stacyshafer@tsbvi.edu>

Holly Cooper (512) 206-9217<hollycooper@tsbvi.edu>

Noticias y Puntos de Vista

Beth Dennis (512) 377-0578<Beth.Dennis@dars.state.tx.us>

La versión de audio de *TX SenseAbilities* es provista por Grabaciones para Personas Ciegas y con Dislexia (Recording for the Blind and Dyslexic), Austin, Texas.



Este proyecto cuenta en parte con el apoyo del Departamento de Educación de EE.UU., Oficina de Programas de Educación Especial (Office of Special Education Programs, OSEP). Las opiniones expresadas aquí corresponden a los autores y no necesariamente representan el punto de vista del Departamento de Educación de EE.UU. Los Programas de Alcance de TSBVI son financiados en parte a través de las subvenciones federales de IDEA-B Formula, e IDEA-D Deaf-Blind. Los fondos federales son administrados a través de la Agencia de Educación de Texas (Texas Education Agency), División de Educación Especial, para la Escuela para Personas Ciegas y con Incapacidades Visuales de Texas (Texas School for the Blind and Visually Impaired), la cual no discrimina en base a la raza, color, nacionalidad, sexo, religión, edad o incapacidad en el empleo o abastecimiento de servicios.